

ATLANTICO



Bca. P. Nodal de Vigo



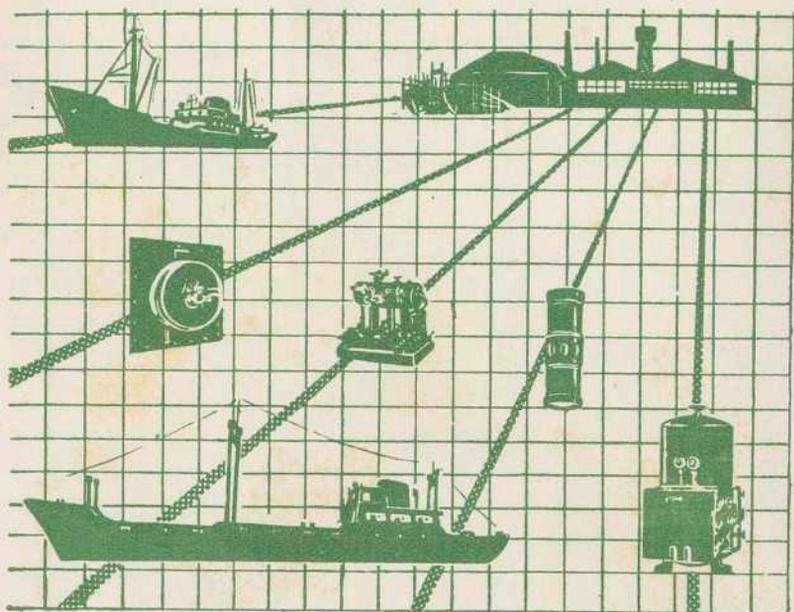
11300827

*Priet*<sub>13</sub>

# FIESTAS DE BOUZAS

JULIO-16-17-18 Y 19-1960

SITO  
E  
-13



## *Industrias del mar!*

ASTILLEROS Y VARADERO  
TALLERES MECANICOS  
FUNDICIONES - SOLDADURA

Construcción de buques de acero  
Construcciones metálicas - Calderería  
gruesa en general - Máquinas y calderas  
de vapor marinas - Quemadores de  
petróleo para calderas - Quemadores  
de gas-oil para cocinas y otras aplica-  
ciones - Evaporadores de agua del  
mar para alimentación de calderas  
Motores Diesel

CONSTRUCCIONES NAVALES  
**P. Freire S.A.**

LA CORUÑA  
Concepción Arenal, 5  
Teléfono 6459

AGENCIAS:

CADIZ  
Sto. Domingo, 1  
Teléf. Ofic } 12624  
                  } 23926

Teléfonos: { Centralita: 11321-15218    Telegramas:  
                  { Dirección: 12099                    REFREY

**BOUZAS - VIGO**

DF/1960-13

ATLANTICO

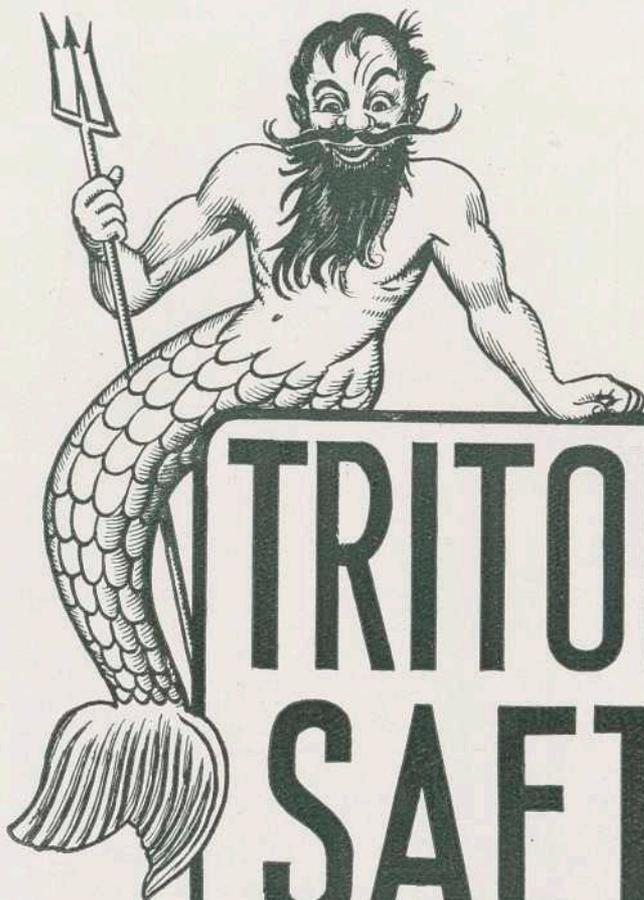
Celebre con alegría  
fiestas tan tradicio-  
nales y brinde con



Luis XV

EL BRANDY de los conoedores

**TANINO PARA REDES**



**TRITON  
SAET**

**ESPECIAL para CONSERVAR y TEÑIR REDES de PESCAR, TELAS y CORDAJES**  
Fabricado y garantizado por:

**S A E T**

**S. A. DE EXTRACTOS TANICOS**

Perelló, 23

BARCELONA

**Representante: J. OTERO SEIJAS - V. VARELA, 7 - Teléfono, 16691 - VIGO**

**E**UANDO parece que se están extinguiendo todavía los resplandores de nuestros últimos fuegos, la brisa nos trae susurros de voces y de proyectos que nos vienen a recordar que ya ha pasado un año más; y que está llamando a la puerta de nuestros corazones el día grande de nuestro Santo Cristo de los Afligidos.

Vuestra confianza me ha llevado de nuevo a la Presidencia de esta fraternal Comisión de Fiestas, en la que cada uno de sus componentes se afana y se desvive para llevar a buen término el cometido que le ha sido asignado.

Hoy, más que nunca, hemos necesitado de vuestra comprensión y de vuestro apoyo, porque, como sabéis, este ha sido un año en cierto modo difícil para todos. Por ello es todavía mayor mi agradecimiento y el de mis compañeros de Comisión para quienes nos han ayudado con su esfuerzo económico y con palabras de aliento.

Unidos, pues, los esfuerzos de todos en estos días, y uniéndolos siempre para honrar con fé y devoción a nuestro Buen Jesús de los Afligidos, podremos ofrecerle todos los años lo mejor de nuestras fiestas: los fuegos; estos fuegos que en las primeras horas de la noche han de iluminar su imagen al paso de la procesión por la orilla del mar; de este mar de Bouzas que, por ser también mar de nuestro Cristo de los Afligidos, llega muchas veces a besar las piedras de su capilla en nuestro templo parroquial.

¡Quiera Él, nuestro amado y venerado Buen Jesús, que veamos en estos fuegos la llama que Dios enciende para guiarnos a lo largo del escabroso sendero de la vida. Y que este clamor de fiestas y de luces sea presidido por su Cruz y por su Divina mirada!

Telmo Pérez Fernández

# Empresa Nacional Radio Marítima, S. A.

## Hispano Radio Marítima, S. A.

DOMICILIO SOCIAL: Jorge Juan, 6  
Telegramas: RADIOMAR ó RADIONAVES  
TELEFONO, 364400

### MADRID

\*

#### INSTALACIONES DE RADIOCOMUNICACION PARA TODA CLASE DE BUQUES

\*

ESTACIONES RADIOTELEGRAFICAS Y RADIOTELEFONICAS  
RADIOGONIOMETROS - RADIOGONIOSCOPOS - APARATOS  
AUTOMATICOS DE ALARMA - RADAR - SONDAS ELECTRICAS  
ULTRASONORAS - REPETIDORES DE MUSICA Y SONIDO - AM-  
PLIFICADORES DE GRAN POTENCIA PARA MANIOBRA Y ATRAQUE  
APARATOS DE INTERCOMUNICACION



#### INSPECCIONES:

Algeciras .....	Cañonero Dato, 2 .....	Telf. 2624
Alicante .....	Explanada de España, 19....	id. 12555
Arrecife .....	Canalejas, 9 .....	id. 320
Avilés .....	Los Alas, 8 .....	id. 2117
Barbate .....	Menéndez Pelayo, 13 .....	id. 330
Barcelona .....	Paseo de Colón, 19 .....	id. 211166
Bilbao .....	Alameda de Mazarredo, 63.	id. 16171
Cádiz .....	Plaza de Argüelles, 4 .....	id. 11536
Cartagena .....	Mayor, 21 .....	id. 2895
Ceuta .....	Muelle Cañonero Dato, .....	id. 1270
Coruña .....	Avda. Primo de Rivera, 2... ..	id. 2843
Gijón .....	Marqués de San Esteban, 58	id. 1258
Huelva .....	Queipo de Llano, 34 .....	id. 1645
Isla Cristina .....	Queipo de Llano, 38 .....	id. 143
Las Palmas de Gran Canaria .....	Juán Rejón, 141 (Puerto de la LUZ) .....	id. 3184
Málaga .....	Muelle de Heredia, 14 .....	id. 15063
Marín .....	Avenida de Orense, 160....	id. 214
Ondarroa .....	Dársena .....	id. 200
Pasajes .....	Carretera de San Pedro .....	id. 52620
Santander .....	Hernán Cortés, 59 y 61 .....	id. 27407
Sevilla .....	Avda. de la Raza (Edificio ELCANO) .....	id. 33914
Tenerife .....	Marina, 24 y Avda. de Ana- ga, 23 .....	id. 4353
Valencia .....	Dr. J. J. Dómine, 13 .....	id. 230860
Vigo .....	Orillamar, 21 .....	id. 18214



**C**ON el cariño y afecto que Bouzas se merece, accedo gustoso al deseo de su Comisión de Fiestas que me pide una cuartilla para su programa.

Hablar aquí del esplendor de sus fiestas, tanto en lo religioso como profano, creo es innecesario pues, cuantos tenemos la suerte de conocerlas sabemos de la brillantez que logran alcanzar gracias al esfuerzo de todos sus vecinos pero, sobre todo, al tesón que en ello pone la Comisión organizadora que con verdadero sacrificio y abnegación trabaja para que se superen año tras año.

Hago votos porque el Santísimo Cristo de los Afligidos premie este quehacer de los hombres de Bouzas y que jamás se extinga la fé de este pueblo marinero, orgullo de Vigo, a cuyo engrandecimiento tanto contribuye.

*Comás Pérez Lorente*

*Alcalde de Vigo*



# Compañía Radio Aérea Marítima Española, S. A.

JOAQUIN GARCIA MORATO, 33

Teléfono 24-00-50

Dirección telegráfica: CRAME  
MADRID

\*

SONDAS REGISTRADORAS Y EFICACISIMOS DETECTORES GRAFICOS DE PECES DISPUESTOS PARA ACOPLAMIENTO DE EXPLORADOR LUPA.

ESTACIONES RADIOTELEFONICAS  
RADIOGONIOMETROS  
GIRO COMPASES  
AUTO - TIMONALES  
EQUIPOS DE ORDENES Y MATERIAL  
NAUTICO DE TODAS CLASES

Suministrados y entretenidos por C.R.A.M.E.,

*prestan valiosos servicios a bordo de centenares de buques que realizan variados tipos de pesca. Las más importantes flotas bacaladeras españolas están dotadas de completísimas instalaciones radioeléctricas CRAME, y de modernísimos RADARES suministrados también por ella.*

*Entre los buques mercantes, totalmente servidos por CRAME, en lo que afecta a radio, sondas, radar y otras instalaciones complementarias, figuran los mayores Trasatlánticos y buques-tanques españoles, así como numerosísimos buques mixtos, fruteros y de carga.*

*La continuidad y eficacia del servicio queda garantizada por una amplia red mundial de estaciones de servicio, adecuadamente dotadas, que en el ámbito nacional abarcan los siguientes puertos:*

Pasajes de San Pedro - San Sebastián - Ondárroa - Bilbao  
Santander - Gijón - Huelva - Sevilla - Cádiz - Barbate de Franco  
Algeciras - Málaga - Alicante - Valencia - Barcelona - Palma de Mallorca  
Ceuta - Las Palmas - Santa Cruz de Tenerife - Arrecife de Lanzarote

**VIGO: Montero Ríos, 4 - Teléfono, 12261**

**MARIN: General Mola, 94 - Teléfono 27**

**LA CORUÑA: Fernández de la Torre, del 1 al 9, bajo n.º 5 Telf. 4043**



*U*N año más... y un año menos. La marinera Bouzas se prepara y apresta, adornándose con sus mejores galas y devoción, para celebrar las Fiestas Patronales de su Santísimo Cristo de los Afligidos, acudiendo todos a la cita en tan señalados días, y honrándolo como es ya antigua tradición.

Una vez más hay que agradecer al Santo Cristo, después de un detenido examen que cada cual debe hacer en privado, los beneficios que concedió a cada uno de los hijos de la progresiva Bouzas, y pedirle les dé la buena condición de todo ser bien nacido: El reconocimiento profundo por el bienestar recibido, y ser comprensivos y humanos para con aquellos que les ayudan a conseguirlo. Con ello, todos aunados y alegres en el trabajo, nos haremos dignos de su amparo y protección, y veremos como su mano bendice a esta marinera Bouzas y la conduce por senderos de prosperidad con la alegría de todos sus hijos.

Julio, 1960

RAFAEL DE AGUILAR

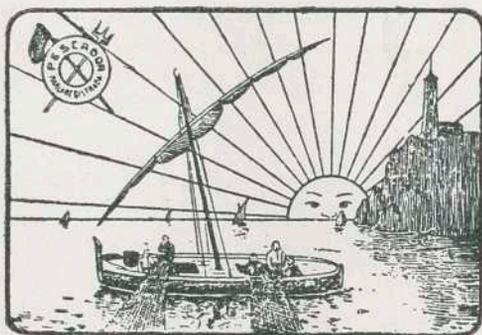
# Extractos Curtientes y Productos Químicos, S. A.

Fábrica en **CELRA** (Gerona)

Oficinas en **BARCELONA**

Vía Layetana, 19, entl.º - Teléf 213037

## TANINO PARA REDES "El Pescador"



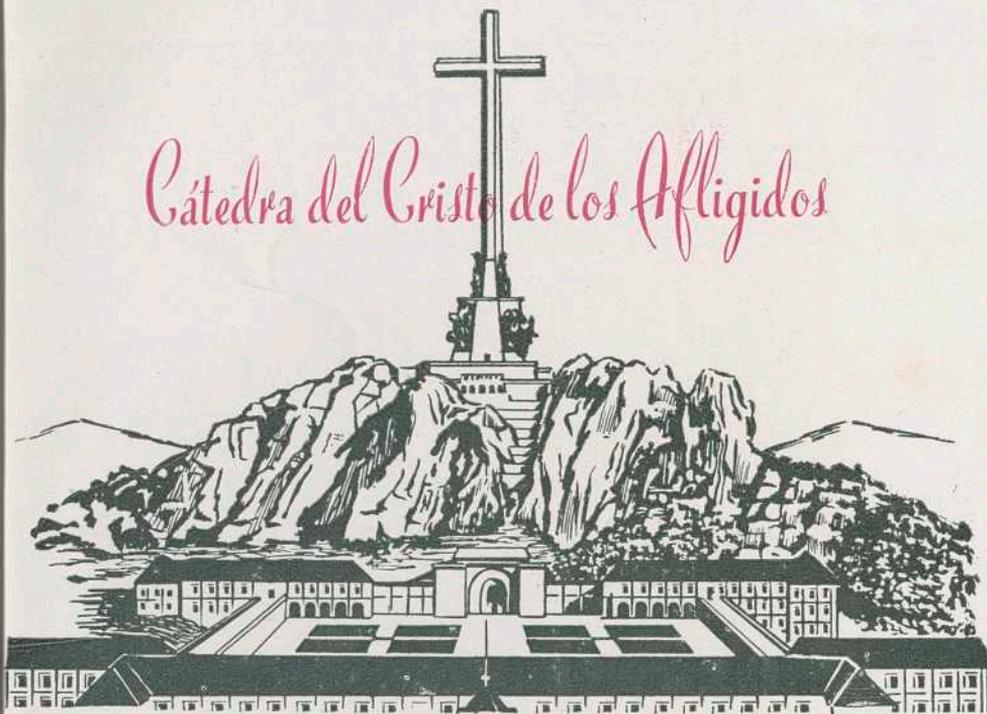
**MARCA REGISTRADA**

PARA LA PRESERVACION Y CUR-  
TICION DE REDES DE PESCAR,  
TELAS Y CORDAJES

**EL UNICO ACREDITADO DESDE  
HACE MAS DE 40 AÑOS**

Exija la garantía de procedencia de nuestra  
fábrica de CELRA, evitando malas imitaciones

# Cátedra del Cristo de los Afligidos



**“Mis palabras no pasarán...”**

VIVIENDO junto al pedestal roqueño de la Cruz, en la soledad del Valle, entre las peñas, que se dirían manos cuando bendicen, en el silencio de la noche, cuando la luna pegada su corazón, quiere formar la Hostia para el sacrificio del altar de Dios, sobre las cenizas de los que se sacrificaron en el altar de la Patria, es como mejor se penetra en el misterio que ella encierra. El diálogo entre la Cruz y el alma, es más breve; pero más contundente y decisivo.

Es entonces cuando se penetra más profundamente en su misterio, y se le conoce como Cátedra augusta de la eterna verdad, que un día —como flor abierta que perfuma, como radiante sol que ilumina— brotó de los labios del Divino Maestro.

Fué en este lugar de Cuelgamuros, y cerca de esta Cruz que bajo sus brazos quiere cobijar a España entera, en donde recibí de la Comisión, la honrosa y agradecida petición de unas cuartillas para el libro anunciador de nuestras fiestas de 1960.

Levanté los ojos hacia aquella Cruz. La deseé más cátedra, y supliqué unas palabras al Divino Maestro.

Pensé en el altar del Divino Cristo de los Afligidos; en el templo, y en el mar que lo cerca; en los hogares, y en los barcos; en los que sufren y en los que ríen; en los que trabajan y en los que peregrinan. Y en todos los queridísimos feligreses de mi parroquia de Bouzas. Y para todos me dió la Cruz del Valle de Santa María, como cátedra, estas palabras de mensaje del Divino Rabí de Galilea. YO SOY EL CAMINO, LA VERDAD Y LA VIDA.

Cargué el mensaje sobre mi corazón. Descansé la fatiga de peregrino, junto al mar. Me arrodillé en espíritu ante el altar del Buen Jesús de los Afligidos, y en medio de la cristiana villa gusté la realidad del mensaje, y así hice su proclamación.

El Buen Jesús de los Afligidos es CAMINO, que siguieron los barcos, tesoro de sudor, sacrificio y afán de los hijos de Bouzas; que siguieron los valientes marineros, rezando sobre la humedecida cubierta; que siguieron los perdidos en la noche oscura de la tempestad; o los naufragos rumbo a la eternidad. Camino que siguen aún ahora los numerosos hijos de Bouzas peregrinan el sacrificio de un ansia incontenible de venir todos los años a besar las plantas ensangrentadas del Buen Jesús, con sus labios resecaos por la brega de la vida.

El Buen Jesús de los Afligidos es VERDAD: de fé, de amor, de caridad, que ha forjado un pueblo de cristianos con almas que rezan y corazones abiertos a la ayuda y socorro al hermano necesitado.

El Buen Jesús de los Afligidos es VIDA: vida sobrenatural, al pié del Sagrario, en las numerosas comuniones del año; al pié de los altares desgranando la esperanzada plegaria; es vida en los hogares, en los que se lucha por conservar y defender el rico tesoro espiritual heredado de los antepasados, los viejos patricios del honor y de la fé, y de las madres cristianas con beso y plegaria junto a la cuna; todo ello secreto, fuerza y alma del progreso material de esta villa marinera.

Porque esta es la historia de Bouzas; y sus fiestas, el honor a esta historia; y porque el mensaje del Buen Jesús lo llevamos todos en el alma con firme convencimiento, convirtámoslo en esta ferviente plegaria a los piés del Divino Cristo.

¡Buen Jesús de los Afligidos: como hasta ahora, sed siempre para Bouzas, el CAMINO, la VERDAD y la VIDA!

*José Fernández Parada*  
(PARROCO DE BOUZAS)



# BANCO HISPANO AMERICANO

## M A D R I D

Capital desembolsado ..... 600.000.000 de Ptas.  
Reservas ..... 1.500.000.000 » »

**CASA CENTRAL: Plaza de Canalejas, núm. 1**

SUCURSALES EN LAS PRINCIPALES LOCALIDADES DE LA PENINSULA, CEUTA, MELILLA BALEARES Y CANARIAS

CORRESPONSALES EN TODO EL MUNDO

SEVICIO ESPECIALIZADO PARA LAS OPERACIONES CON EL EXTERIOR EN SU DEPARTAMENTO EXTRANJERO

**SUCURSAL DE BOUZAS - VIGO**

**DOMICILIO: Alameda Suárez Llanos, núm. 1**

Teléfonos: { Oficinas 11243  
Dirección 13198

Aprobado por la Dirección General de Banca, Bolsa e Inversiones con el n.º 3.453



**C**ON esa desapacible impresión con que en el incesante y raudo transcurrir del tiempo parece acortarse cada vez más la duración del año, de nuevo Bouzas, amante de su brillante tradición, se apresta con inquietud febril para rendir con sus renombradas y vistosas fiestas el obligado homenaje de veneración popular al Santo. Cristo de los Afligidos.

Para los hijos de Bouzas, que desde su más tierna infancia les cabe la gran dicha de que con mimo de caricia recibieron la esencia exquisita de una honda espiritualidad, y para los que el vivir del hombre no es un simple e intrascendente peregrinar con meros y superficiales afanes materiales, sino que es tránsito obligado para el logro victorioso de inefables destinos, procuran caminar con paso firme, pero con ilusión de enamorado y con la ardiente y embriagadora esperanza del creyente, dirigen en todo momento su mirada del alma, merced a su gloriosa tradición, hacia el Santo Cristo de los Afligidos, al que tantos recónditos anhelos confían y tanta gratitud adeudan.

En este estriba —y realmente explica— que los nativos de esta villa, que a su recio y firme carácter trabajador forjado en el duro temple que le depara su penoso y cotidiano bregar, une, además el ser aventurero emprendedor, que en su incontenible afán de prosperidad y engrandecimiento no reconoce límites ni fronteras a sus centros de explotación —causa loable, si, pero también lamentable de su actual esparcimiento por los más alejados rincones—, ante la cariñosa llamada de la tradición, con susurro de añorante emoción, sienten remover íntimas fibras sentimentales con tal inquietud de atracción que salvo insuperables circunstancias, venciendo difíciles contratiempos y arrastrando no escasos sacrificios, se lanzan ilusionados a recorrer grandes distancias, acudiendo presurosos a la sagrada vida para postrarse fervorosos a los pies del Santo Cristo de los Afligidos, a testimoniarle colectivamente su gran amor y reconocimiento.

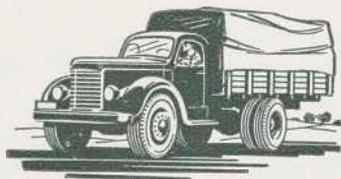
Mágica y admirable voz de la tradición, más sentida que expresada, cual perenne eco de generaciones pretéritas, que de la lejanía del tiempo, en alas de una bella fantasía, resuena finamente entremezclada con primorosas sinfonías de un romántico historial, impregnada de un tan subyugante dinamismo que contribuye extraordinariamente a revivir y actualizar, inspirado en los más nobles propósitos y bajo un sentimental cuadro de entrañables jornadas familiares, con intención de plegaria y con alegría festera de expresión popular, el lírico canto a unos sublimes ideales, tesoro divino que hemos heredado.

EMILIO MERA

TRANSPORTES  
**LA BARXA**

Servicios regulares de mercancías  
entre VIGO y LA CORUÑA

Teléfonos: VIGO 13040  
CORUÑA 3093



*Manuel Losada*

CAFETERIA  
RESTAURANTE

*Sala de fiestas*  
**BALNEARIO SAMIL**

VIGO

Una de las mejores  
playas del mundo

**Castaños, Uribarri,  
y Cía.**

Fábrica Mecánica  
de Cordelería

*Malletas*  
*Hilo de Redes*



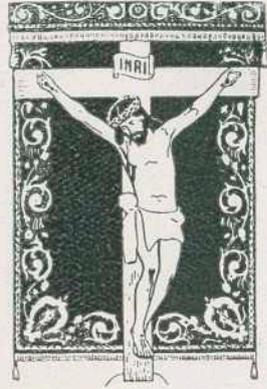
Teléfono, 98.512  
**RETUERTO - BARACALDO**

**Efectas Navales LLINARES**

ESPECIALIDAD EN ARTES DE PESCA

Teléfonos 12480 y 15743  
BOUZAS-VIGO

# Invocación



UN año más en la sucesión de estas gozosas fechas; un nuevo peldaño en la ascendente escalera de la vida bouzense.

Como antaño, desde que los hijos de esta laboriosa villa se han puesto bajo el patrocinio del Buen Jesús de los Afligidos, Bouzas se viste de nuevo con sus mejores galas, y acude presurosa y devotamente a postrarse a los pies del Crucificado.

Así como la Vía Láctea señala el camino de Compostela a todos los peregrinos del Orbe, los brazos perennemente abiertos del Santísimo Cristo de los Afligidos, son el imán que atrae a los queridos hijos de este pueblo, que por sus avatares, están diseminados por donde quiera haya agua marina; e irradia tal fuerza de atracción su lacerado y amante corazón, que ni las distancias ni la ineludible presencia al frente de sus negocios, ni la estrechez económica, son obstáculo para que dejen de acudir a su amorosa y paternal llamada.

No es extraño, pues, ver en el mes de Julio de cualquier año, por toda la geografía española, bien por caminos de hierro, asfalto, aire o espuma, a los hijos de este pueblo encontrarse en diversas estaciones,

pueblos y puertos, convergiendo todos en un solo afán venir en tan señalada fecha a honrar y a venerar a su Cristo. Saben que el Buen Jesús de los Afligidos les protege y asiste en sus azarosas empresas; y ellos —corazones agradecidos— con esa sinceridad y franqueza genuinamente marineras, con el anhelante y visible afán de orar ante la venerada imagen, a El acuden, dejando todo lo terreno, para decirle: ¡Gracias mi Buen Jesús!

Ya que la Comisión ha tenido —una vez más— la deferencia de pedirnos unas cuartillas, nosotros, uniéndonos sinceramente a la natural alegría de estas fechas, y a las oraciones de este hidalgo y noble pueblo, pedimos humilde y fervorosamente, al Cristo de los Afligidos que, como ayer como hoy, siga siempre protegiéndonos, y siga permitiendo que en tan señaladas efemérides puedan acudir a postrarse ante su redentora Cruz.

¡Señor! Nosotros te invocamos para que los cercanos mares, los caladeros y playales inmediatos se muestren, si cabe, más ubérrimos, para que estos esforzados nautas no tengan necesidad de alejarse tantas millas de sus queridos deudos; que estén siempre cerca de Vos.

*Antonio Sardo Fernández*

*Para el barco!*



PATENTE

**ATILA**

NUEVA FORMULA

*Solo lo pinto dos veces al año*

*Para el hogar!*

PINTURA PLASTICA

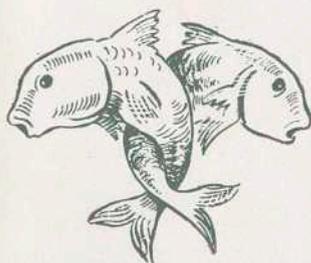
**BLASON**



PAREDES, COCINAS Y TODA CLASE DE OBJETOS SECA RAPIDAMENTE. LAVABLE 100%.

*2 especialidades de*

**COMPANIA VIGUESA DE PINTURAS, S. A.-CASTAÑO-** Colón, 12 VIGO



## *Bouzas en perspectiva económica*

POR V. PAZ ANDRADE

**D**ENTRO de la economía de Galicia, la presencia de Bouzas reviste un perfil genuino. Nada se descubre diciendo que es un ejemplo típico de la asociación plena entre el hombre y la mar. Sin duda el ejemplo con mayor autenticidad de la relación talaso-humana, forjadora del destino local, que ofrece la historia de nuestros conglomerados costeros.

Hay pueblos cuyo origen arranca del favor o del azar. Un hecho militar, político o religioso, pudo determinar su nacimiento, o florecimiento. Formados de fuera adentro, con escasa sugerencia del núcleo inicial, pero con acarreo acelerado y yuxtaposición masiva de materiales adventicios, tanto humanos como estrictamente económicos.

Bouzas no pertenece a este linaje de pueblos. Más bien es su contrafigura, incluso por su condición originaria. Responde a un patrón formativo diferente, no basado en la acumulación de componentes heterogéneos. Basado en la necesidad de desarrollar al máximo la energía propia. En la elemental necesidad de que el pueblo se haga a sí mismo, y sobre sí mismo, sin utilizar apenas fuerzas prestadas, disponibilidades o recursos ajenos.

Nadie puede desconocer que la estructura económica adquirida en las seis décadas del siglo, supone un nivel considerable de desarrollo industrial. Pero conseguido por un fenómeno prolongado de «causación circular», dentro de un grupo de población y una sola rama de la producción. Sin abandonar totalmente el estilo económico de la artesanía medieval, ni aceptar plenamente las fórmulas evolucionadas del capitalismo moderno.

Así, se ha erigido como fuente casi exclusiva de la inversión, el ahorro familiar. Incluso en una época en que, solo utilizando el crédito a grandes dosis, se pueden superar las limitaciones en el avance técnico, la capacidad y la potencia de los equipos de producción,

De este modo, el crecimiento económico adquirido, aunque brillante en relación a su tiempo, no es completo. No se refleja tanto como debiera en el desarrollo urbano y el bienestar general. Como si se mantuviera vinculado, más que el grupo de población, a la prosperidad, legítimamente conquistada, por unos cuantos apellidos impulsores.

No es indiferente al interés de esta semblanza, la condición del medio elegido para teatro de la aventura humana. Bouzas se ha caracterizado por la aplicación esportánea del hombre, en cuanto agente de la producción, al más indócil filón de la naturaleza. Como también se trata del filón más fecundo, la vinculación colectiva a la exportación de la mar se hizo creciente, exclusiva y excluyente. Los factores de signo distinto apenas han influido en el desarrollo de la unidad mono-productora, ni para bien ni para mal.

Sin duda se trata de una ejecutoria suficiente, para consagrar el espíritu emprendedor, tanto como la tensión y la abnegación de un pueblo. Si algunos hay que deban cuanto son a los recursos propios, al aliento de sus pechos y a la fuerza de sus brazos, Bouzas puede encabezar la lista.

Pero la gloria que deriva de tan honroso timbre puede no ser duradera. Tal vez su valor futuro dependa de que la gente no se detenga mucho tiempo a contemplarlo. La persistencia excesiva en los moldes tradicionales, no tardaría en perjudicar la evolución del conjunto. O sea, en derivar hacia un proceso demasiado limitado y demasiado lento, impidiendo el acceso a nuevas oportunidades de expansión «Es fácil observar — escribe un gran economista contemporáneo — como la expansión de una localidad conduce al estancamiento de otras.

Las etapas a recorrer en adelante, ya no resultan abordables a expensas solamente del ímpetu familiar cerrado. Exigen la movilización de mayores energías y más anchas concepciones. Exigen, la inversión máxima de capitales y la contribución más audaz de la técnica. O sea, la empresa organizada para superar el esfuerzo individual y reducir la gravitación de los riesgos.

El núcleo histórico donde decantaron más lúcidamente las esencias marineras de Galicia, está hoy frente a un dilema crucial, o se incorpora a las formas de la economía adulta y altamente dotada, o habrá de resignarse al estancamiento. Cuanto más tarde en soltar las amarras anacrónicas, en abrirse a las nuevas perspectivas, y en adquirir el sentido super-familiar de la empresa, menos posibilidades se pondrán a su alcance para proseguir con fortuna la tarea tradicional, con tanta videncia emprendida.

Vigo, Julio, 1960

## HIJOS DE ARISTONDO, S. A.

TALLERES DE FORJA, ESTAMPACION Y MECANICOS

Efectos navales - Piezas de recambio para camiones y automóviles - Soportes  
y herrajes para líneas de transmisión, etc.

TELEFONO. 72300

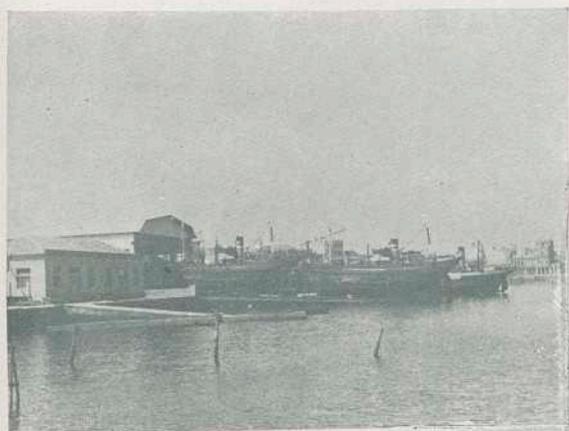
E I B A R

(GUIPUZCOA)

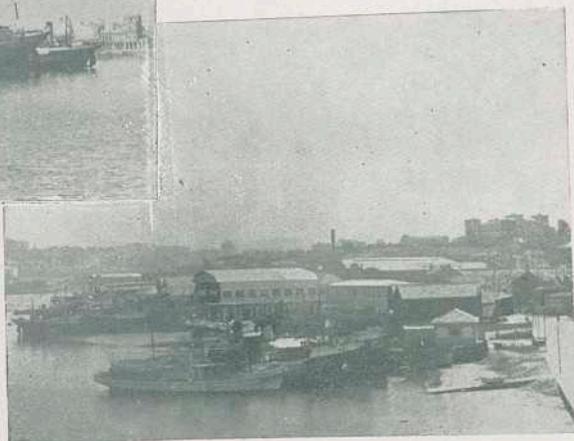
# *El mar, riqueza de Bouzas*



Grúas en una factoría naval



Factorías a orillas de la mar



# CRISTO EN LA ALTA MAR

(A Bouzas en su gran día)

Por José María Castroviejo



**J**UÉ hace años y me lo contó el Patrón «Perrachica» a bordo de nuestra Señora del Carmen, en el fuerte mar del «Gran Sol». Se hundía el astro rey, después de una tormenta, en una apoteosis inverosímil de fuegos en el límite: rojos, ígneos, azules, cadmios, crisoberilos... como si un genio borracho, tras varios días de ululante viento y gris mayor, hubiese volcado contra el horizonte todos los colores del espectro.

El lobo de mar, gordo, purpúreo, socarrón, parecía en aquel momento emocionado:

—Una tarde talmente como la de hoy, talmente como la de hoy... monologaba.

—¿Qué pasó aquella tarde, amigo Perrachica? le dije.

—Levantó hacia mi una mirada húmeda que parecía ausente, comenzó a liar con torpe mano un grueso pitillo, uno de aquellos pitillos que terminaban inexorablemente descansando apagados en la oreja, y me dijo al fin;

—Le llamábamos «Espadín», era de Bouzas y no cumpliera aún los 17 años, y

como el «alcuño» indica, era delgadiño como ese peixe. Tenía muchas pecas en la cara, la color muy pálida y los ojos azules muy grandes. Tosía más de la cuenta y yo bien le dije que no fuese a la mar hasta que anduviera más repuesto, pero el rapaz no hacía caso. Tenía la madre enferma, el padre siempre borracho y muchos hermanos pequeños en pobreza. Aquel año las caladas fueron muy buenas y el pescado tenía precio... Le queríamos todos bien, porque era más bueno que el pan, y le hacíamos descansar a la fuerza, pero siempre quería ser el primero en el trabajo. Una verdadera alma de Dios, señor, se lo aseguro.

—¿Y qué fué lo que le pasó aquella tarde a «Espadín», patrón?

—Mire como se repiten las cosas en la mar, igual que en el mundo, respondió «Perrachica», dirigiéndome una astura mirada. Tuviéramos varios días de cerrazón y mal tiempo como ahora, y al final una tarde el «freu» de Valentía, talmente como hoy, vino una virazón del tercer cuadrante y el cielo apareció iluminado. Mismamente como lo estamos viendo.

—¿Y el rapaz?

Asosiegue un poco, señor. En aquellos días, digo yo que sería por la neblina y el friaxe que se le metió en el cuerpo, el pobre «Espadín» tosió como nunca y tuvo dos vómitos de sangre bastante grandes. Cuando se tornó el tiempo, lo sacamos a cubierta para que respirase mejor que en mi «coy», que le había dejado por ser algo más cómodo que los del sollado, y lo recostamos, con la cabeza contra una almohada de follaco, en la amura de babor. Estaba blanco como la cera virgen y casi no podía tenerse, pero nunca salía de su pobre pecho una mala palabra. Le animamos un poco, aún que sabíamos que aquello ya no tenía remedio...

Decidí salir rumbo a Bouzas, por si Dios quería que aún llegásemos a tiempo de llevarlo con vida a su triste casa, y en esto el rapaz se agarró con sus manos, que temblaban, al marinero Germán que le ayudó a incorporarse. Fijó aquellos ojos azules, tan buenos, hacia el cielo de la mar, que, como le digo, parecía arder como hoy, y nos dijo como un santo:

—«Estos son los fuegos del Santísimo Cristo, que es hoy su día y me hace el milagro de que los vea en la mar, por donde anduve con los pescadores como nosotros, ya que en tierra no los he de mirar ya, por este triste mal que me acaba. ¡Alabado sea su Santo nombre, y que El alivie la gran pobreza de los míos! Me voy, Patrón, me voy, compañeros. Gracias a todos».

Me dió la mano débilmente, sonrió y quedó un rato sostenido, con los ojos muy abiertos, mirando la lucería del cielo y de la mar, como si fuese un ángel. Pero su alma había volado más alta que todos los fuegos de la tierra...

Hubo un prolongado silencio. Después «Perrachica», me dijo, accionando con el pitillo apagado.

No lo querrá creer, pero cuando dejó de hablar, vimos pintarse sobre las luces de la tarde, que poco a poco, iba sorbiendo la mar, una cruz muy grande, que parecía acercarse al barco...

# Banco Central

ALCALÁ, 49 Y BARQUILLO, 2 Y 4  
MADRID

Capital desembolsado ..... 400.000.000 Ptas.  
Fondos de reserva ..... 1.050.000.000 »

385 Dependencias (Oficina Principal en Madrid, 297 Sucursales y 87 Agencias Urbanas) en Capitales y otras importantes plazas de España y Norte de Africa

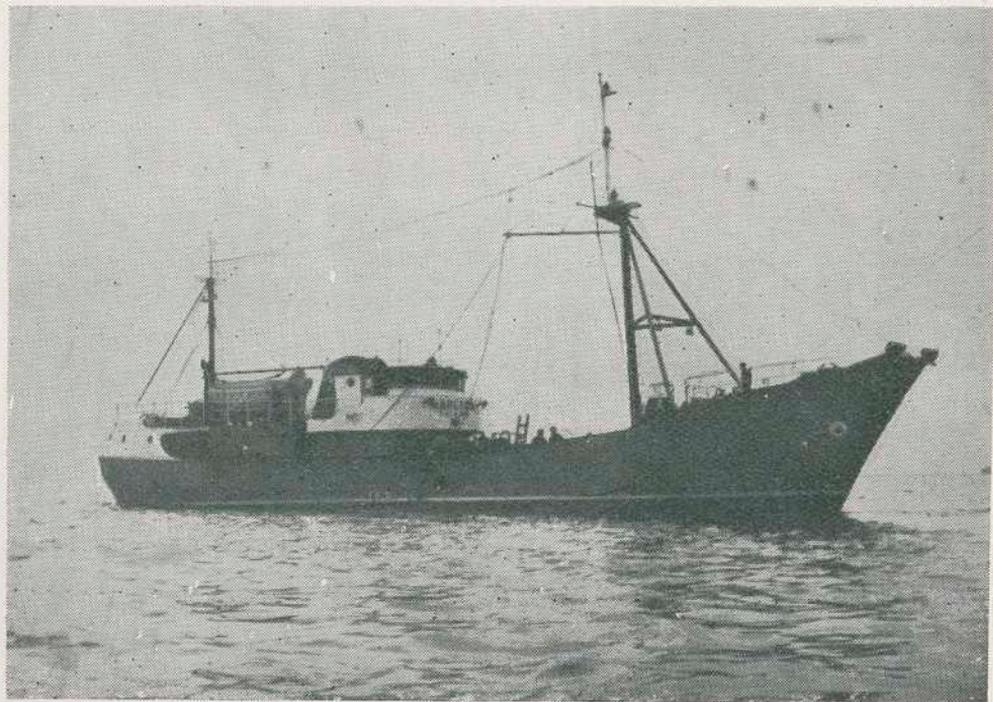
Con su organización interior y su extensa red de Corresponsales en todos los países del mundo, realiza toda clase de operaciones bancarias, estando especialmente preparado para la financiación del comercio internacional

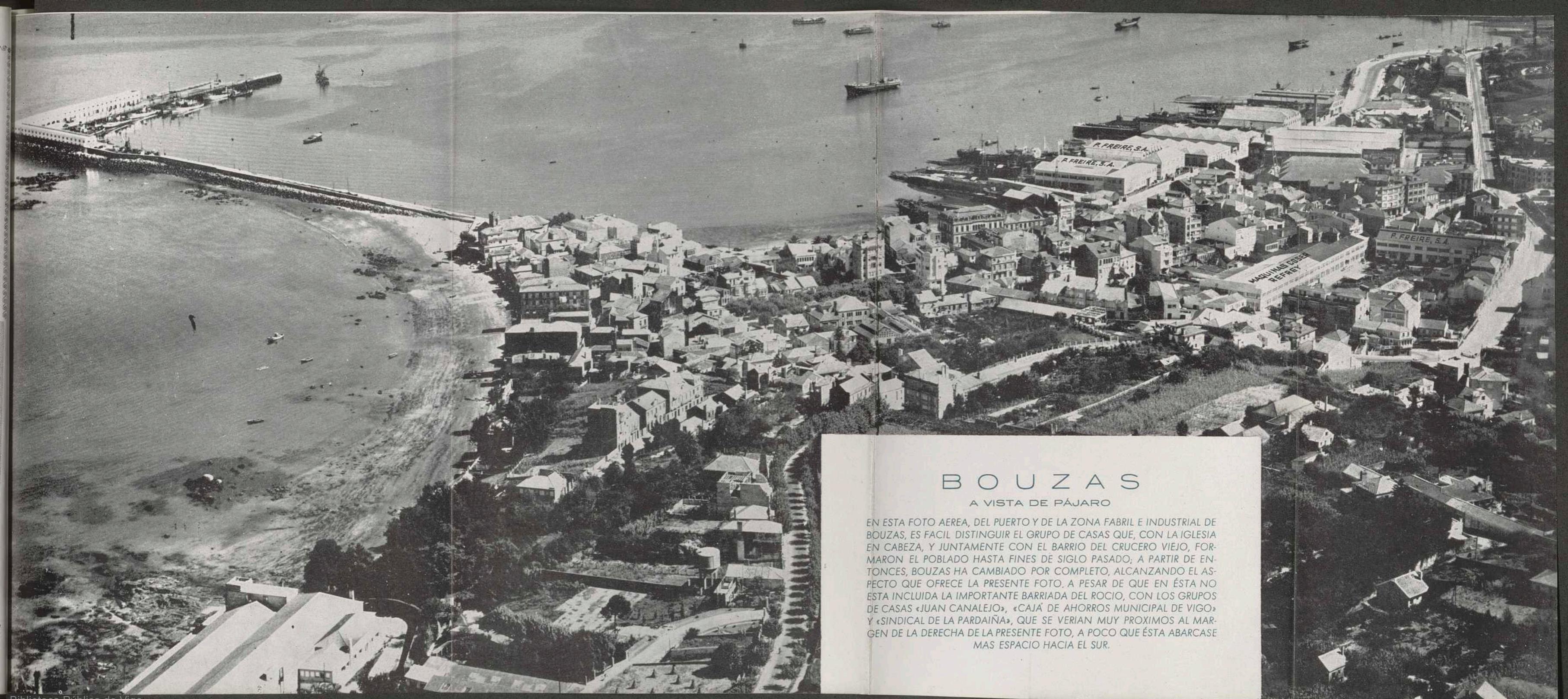
(Aprobado por la Dirección General de Banca, Bolsa o inversiones con el número 3.521)

# HIJOS DE J. BARRERAS, S. A.

## FACTORIA NAVAL

Construcción y reparación de buques de todas clases. 3 gradas para construcción de buques de carga y pasaje hasta 10.000 toneladas. 3 gradas para buques pesqueros y costeros hasta 1.000 toneladas. 5 varaderos con capacidad hasta 1.200 toneladas. Construcción de pesqueros de todos los tipos, embarcaciones y artefactos flotantes de todas clases. Construcción de motores Diesel, marinos y terrestres, con licencia Werkspoor con sobrealimentación hasta 2.100 BHP. Máquinas de vapor, terrestre, navales y estacionarias. Servomotores hidráulicos con licencia «Jaffa» Embragues y cambios de marcha «Brevo». Construcción de estructuras metálicas. Grúas de todos los tipos Material ferroviario: locomotoras, vagones Calderas marinas y terrestres Equipos de quemadores de fuel-oil para calderas, etc. Talleres de Fundición y Forja, etc.





## BOUZAS

A VISTA DE PÁJARO

EN ESTA FOTO AEREA, DEL PUERTO Y DE LA ZONA FABRIL E INDUSTRIAL DE BOUZAS, ES FACIL DISTINGUIR EL GRUPO DE CASAS QUE, CON LA IGLESIA EN CABEZA, Y JUNTAMENTE CON EL BARRIO DEL CRUCERO VIEJO, FORMARON EL POBLADO HASTA FINES DE SIGLO PASADO; A PARTIR DE ENTONCES, BOUZAS HA CAMBIADO POR COMPLETO, ALCANZANDO EL ASPECTO QUE OFRECE LA PRESENTE FOTO, A PESAR DE QUE EN ÉSTA NO ESTA INCLUIDA LA IMPORTANTE BARRIADA DEL ROCIO, CON LOS GRUPOS DE CASAS «JUAN CANALEJO», «CAJÁ DE AHORROS MUNICIPAL DE VIGO» Y «SINDICAL DE LA PARDAIÑA», QUE SE VERIAN MUY PROXIMOS AL MARGEN DE LA DERECHA DE LA PRESENTE FOTO, A POCO QUE ÉSTA ABARCASE MAS ESPACIO HACIA EL SUR.



# Elegia

PARA UN MARINERO DE BOUZAS  
que no regresó a  
las fiestas del Cristo.

*¡Ay, marinero de Bouzas,  
que singladura truncada!  
Ya no podrás ir al Cristo.  
El mar te pescó en sus mallas.*

*¿Quién apagó brutalmente  
tu terror hecho plegaria?  
¿En qué fiero remolino  
quedó tu vida parada?  
¿Qué visión se hizo cristal  
en tus ojos sin bonanza?  
¿En qué pozo de silencio  
tienes tu nido de algas?  
¿Qué rumbo murió en tus manos?  
¿Qué sirena te acompaña?*

*¡Ay, marinero de Bouzas,  
que singladura truncada!*





Ya no podrás ir al Cristo.  
El mar te pescó en sus mallas.  
¡Qué soledades te cercan!  
¡Qué muro de sal te aplasta!  
¡Qué marea de tinieblas  
acuna tu carne blanca!  
¡Ay, que procesión de peces  
atraviesa tus entrañas!  
¡Qué jardín para tus huesos!  
¡Que frío inmenso te abraza!  
¡Cómo eternizas tu sueño  
bajo los sueños del agua!

¡Ay, marinero de Bouzas,  
qué singladura truncada!  
Ya no podrás ir al Cristo.  
El mar te pescó en sus mallas.

JOSE DIAZ JACOME

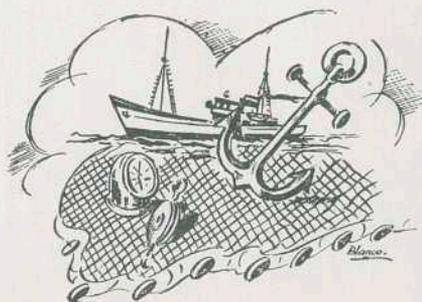




Grupo escultórico que representa una alegoría del mar, expresiva de la heroica idiosincrasia de nuestro pueblo que da nombre a la avenida que dando cara al mar es testigo diario del ajetreo marineru de nuestra flota.

## EFFECTOS NAVALES

*Eduardo  
Villanueva*



ESPECIALIDAD EN APAREJOS DE ARRASTRE EN SUS DIVERSOS TIPOS DE PAREJA GRAN SOL BACALAO, SUR y NORTE, TRAWLERS y RASPITAS en toda clase de medidas y malleros. En blanco, tintados o alquitranados. Todos ellos confeccionados con CAÑAMOS SELECCIONADOS.

\*

Alfolíes 11 y 13 - Teléfono, 15550

**BOUZAS - VIGO**



## DOS SIMBOLOS

Caracteristicas de

### El traje de aguas

**P**ANTALON, chaqueta y sueste, eran un tiempo de lino del país, sembrado en los liñares de Canido, de Sárdoma u otra parroquia de nuestro término municipal o judicial; prendas para las que el propio lino daba el aceite de linaza para la impermeabilización de esta indumentaria de rígidos pliegues, pero de seguro abrigo para el cuerpo valiente del pescador que bajo esta especie de coraza habría de llevar

o cabo las rudas faenas de la pesca mar adentro, entre brumas y tempestades. El humilde lino era como un lazo de unidad entre la tierra y el mar en la protección del marinero. Duro, poco flexible, como tiene que ser el hombre de mar en su diaria lucha con los elementos, para poder, con su esfuerzo, llevar a cabo la conquista del tesoro de la pesca que la tierra espera a la vuelta de los navíos que regresan...

Perdido el cultivo de la tradicional planta textil gallega, la indumentaria marinera continúa bajo las mismas características, aunque sin aquella entrañable unidad de colaboración de nuestro campo con nuestro mar. Sin embargo, los marineros de Bouzas —como los de todo nuestro litoral— continúan su labor bajo el honroso uniforme de combate, formado por el sueste, la chapueta y el pantalón encerados, productos de la industria; pero que en otro tiempo tenía el color casero de nuestros campesinos cultivadores de lino, de nuestras mujeres campesinas tejedoras en los viejos telares, y de los expertos en la extracción y cocimiento del aceite de linaza para la impermeabilización de las telas.

## FRIGORIFICOS DE VIGO, S. A.

FACTORIA FRIGORIFICA DEL PUERTO PESQUERO DE VIGO

Capital Social: 20.000.000 de pesetas

VIGO: MUELLE BERBES - DARSENA, 4

BOUZAS: CALLE ROCIO

## MARINEROS

Bouzas y su tarea

Por BENE

### Las aspas de bronce

**U**N nuevo símbolo boucense es el de las aspas de bronce... las hélices metálicas han transformado el ambiente interior de las calles de Bouzas. En otros tiempos, en torno al Crucero Viejo, y otros lugares de la villa, eran los remos y las velas las que tomaban el sol, como aperos de las faenas del mar propias del tiempo. Hoy esos aperos se han transformado y las viejas callejuelas antiguas, como las anchas avenidas, muestran al sol las aspas de bronce dispuestas a emprender la marcha torneando las aguas camino de todas las rutas y de todos los mares.

Estos nuevos aperos de las labores del mar en Bouzas, se ven ahora por todas partes y dan ellos la medida de la fortaleza y dinámica de este poderoso sector industrial marítimo de nuestra ciudad, de la que la antigua villa forma parte vital de la energía viguesa. Símbolo altamente expresivo en cuyas paletas se manifiesta la inquietud del propio metal, que espera lanzarse al camino y a la conquista de las distancias y de las dificultades que el mar tiene en todas las singladuras.

Las aspas de bronce son, por otra parte, precisamente la expresión más auténtica de la potencialidad boucense, que pasó de la endeble vara de pino, que es el remo, y de la frágil vela de lino, amiga del viento, a esta nueva forma viril de la mecánica moderna del motor, cuyo cigüeñal mueve con fuerte energía a la hélice impulsora de los modernos buques de pesca de nuestros tiempos.



Conservas

# CERQUEIRA

SUCURSALES EN: SANTA EUGENIA de RIVEIRA  
CASTELLON y SANTOÑA

Casa central: VIGO, Tomás A. Alonso, 118 - Teléf. 13404

# Hijo de VICENTE LLORET BUFORN

CASA FUNDADA EN 1905

HILOS, REDES  
Y CUERDAS  
DE CAÑAMO

Apartado, 8 Teléfono, 44

VILLAJOSYA  
(ALICANTE)

# MODESTO SANCHEZ ESTEVE

FABRICA DE TELAS Y  
PAPELES ABRASIVOS

Príncipe, 9 - Teléfono 25 52 40

BARCELONA



REPRESENTANTE PARA ESTA ZONA:

**Segundo Carrera Gómez**

R. Abalde, 1 - Teléfono 14160

VIGO

# ADRIAN LASPIUR

FABRICA DE ARTICULOS DE  
FERRETERIA NAVAL Y GENERAL



APARTADO, 102

TELEGRAMAS: ADRISPUR

TELÉFONO 71227

IBARRECRUZ, 6 Y 8

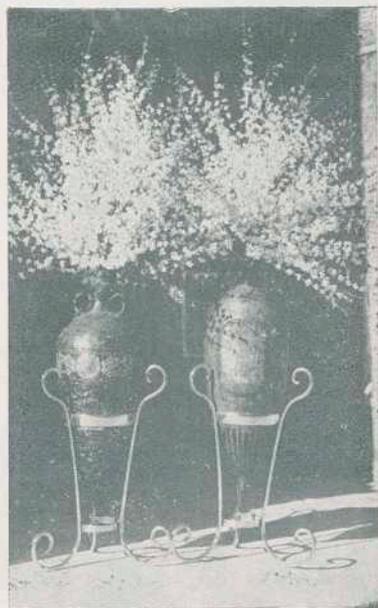
E I B A R

# Divagación

## en torno a un viejo naufragio

Por PEDRO DIAZ

**T**AL vez la galera salió del muy romani- zado puerto de Ancora, en la costa portuguesa en una mañana cualquiera hace unos dos mil años. Su rumbo pudo ser hacia el sur en busca de las columnas de Hércules y de la próspera y poderosa Gades o bien hacia las tierras del Noroeste, habitadas por una raza rebelde y antigua y donde la epopeya de Viriato y la gesta del monte Medulio eran ya estimulante y legendaria flor de leyenda. La nave romana, de corva y alzada proa, tajaría el mar, aun no muy conocido, mientras en las cumbres de los castros legionarios centinelas del imperio oteaban su silueta en la línea del horizonte atlántico. Con la vela cuadrangular dibujada como una bandera latina sobre el azul, la galera partía empujada por el viento salado y húmedo del padre océano. Antes de partir los marineros acaso habrían consultado el augur si estos vientos le iban a ser favorables. Naturalmente, las entrañas de las aves, escrutadas con misterio y rito sacerdotal, no debieron prever la catástrofe, que llegó posiblemente de noche como una brutal sorpresa envuelta en nieblas y terrores, como llegan siempre estas cosas, en todos los tiempos y en todos los mares. Posiblemente, pocas horas antes, esa voz joven que siempre tiene a bordo un cantar marinero vibraría como un contrapunto al



ritmo de las palas que ayudaban a la vela incendiada de luz poiente. Ahora, herida de muerte por el arrecife traidor, la galera yacía en un fondo de arena envuelta en un inmenso rosario de burbujas de aire, asombro de peces abismales, mientras bocas sin vida se llenaban de sal. Arriba, los barcos siguieron pasando, galeras romanas con mercaderías, con soldados y estandartes del imperio, naves fenicias furtivas y cargadas de estaño gallego. Los siglos también fueron pasando, y las velas de las barcos se hicieron tres en los galeones, se multiplicaron después en los elegantes veleros y goletas, hasta que el cielo se manchó de humo y vapor en barcos con latido de titán. Allá, en el fondo de arena, la galera naufragada, después de este sueño de siglos y rotas las maderas que en otro tiempo calafatearon silenciosos y tristes esclavos del imperio, liberó su carga y entonces la noticia de su ignorado naufragio llegó a nosotros con veinte siglos de retraso. La cosa fué así:

Pescaban frente a Sardau marineros de Bouzas, concretamente a bordo del «Arlanza». ¡Estaban entonces cerca de las merluzas! A bordo, y animando la faena, también cantarían una voz joven. Al alzar el copo, vino entre el milagro plateado de los peces dos informes objetos llenos de algas y crustáceos adheridos, que acapararon la atención de los pescadores. Limpios de cangrejos y algas, los objetos resultaron ser dos cacharros de barro. Jesús Suárez Rodal, sobreponiéndose



a la decepción general de la tripulación, que esperaba algo más interesante, ordenó: «Ésas olas quedan a bordo e van pra terra». El intuitivo patrón salvaba con estas sencillas palabras dos magníficas ánforas romanas de las llamadas de capacidad, que, maravillosamente conservadas, pueden verse en el templo parroquial como originales floreros en estos días del Cristo de Bouzas. Allí las describimos nosotros como ánforas, con nuestra más viva emoción de arqueólogo. Ellas están allí como una ofrenda del mar al Señor. Este mar nuestro de cada día. Nervio y vida de nuestra villa.

*En toda fiesta...*

## PONCHE CUESTA

COMPañIA ANONIMA

*Hilaturas de Fabra y Coats*



REDES PARA PESCAR MARCA:  
" P E C E S "



Hilos para coser y labores marcas:

CADENA - ANCORA - HERRADURA  
COMETA - DALIA - CORONA...

BARCELONA \* MADRID \* SEVILLA

## As mulleres



VIMOS decote falando do mar, dos mariñeiros, dos barcos e dos foguetes de Bouzas. Xusto é que algunha vez falemos das mulleres boucenses, que levan sobre de sí o calado peso dúnha vida de inquedanzas, de vixilias e traballos, que é comun destiño de todas as nosas mulleres de litoral. Mulleres sempre cos ollos postos no mar e no ceo, porque é no mar en donde, si son solteiras, está o amor que espere; si casadas o amor maduro; si nais, o amor dobrado; mais sempre o amor no mar, é sempre en perigo. Razón pola que os ollos d'estas mulleres están da mesma maneira postos sempre no Ceo, que é o océan en donde millor afondan as áncoras de salvamento, cando van penduradas nas cordas dos corazóns que rezan.

Así, as mulleres boucenses debullan os días da vida en unha permanente ansiedade, en un longo rosario de despedidas i-abrazos de retornos, co-a repetida incertidume entre ir e vir dos homes, que se asemella ó ir e vir das ondas do propio mar en que pasan a vida os mariñeiros. As mulleres de veira mar son as que viven esa

traxédia semellante a que Rosalía falaba das dos emigrantes: viudas de vivos, pois os mariñeiros son en realidade emigrantes en certo modo, co-a inquedanza de que o hóme de mar está sempre co-a morte debaixo d' él; polo que a muller está sempre inqueda, decote maxinando no que no mar pode suceder; o que exprica que estamuller boucense, ademáis de levar o peso enteiro do seu fogar: fillos, casa, probaemas todos da familia, é mestra en conocimientos mareiros: save de ventos, de marusías, de nubes no sol-por, de voo de gaiotas, de ceos escamentos e de cantos fenómenos teñen influencia no mar,

I-é de todo isto que se desprende a fonda relixiosidade de muller de Bouzas, a qué, por todas estas circunstancias, está decote laiando ós pés do Santísimo Cristo dos Afixidos, que é o que recolle estes laios, para amansar os ventos e tragner a terra as valentes naves co ben gañado pan dos peixes na rede.

Así son, e así viven, as boas mulleres de Bouzas, heroínas da fe, do amor e do traballo. B.

# LEON MARCO

ESPECIALIDAD EN APAREJOS DE  
PESCA DE TODOS LOS TIPOS

MANUFACTURA DE CAÑAMOS  
TRENZAS Y CORDELERIA  
POLAS PARA ALMADRABAS

## FABRICA DE HILOS Y REDES

Apartado 10  
Teléfono 95  
Particular 53

**VILLAJYOUSA**  
(ALICANTE)

## NUEVA MONTAÑA QUIJANO, S. A.

FABRICAS DE FORJAS DE BUELNA Y NUEVA MONTAÑA

CABLES DE ACERO para la PESCA DE ARRASTRE, ALMADRABAS Y USOS MARITIMOS. Cordones para ligar, Jarcias, Remolques, Cables de acero para toda clase de minas e industrias. CABLES ESPECIALES SEALE; WARRINGTON; PREFORMADOS; ALAMBRES DE RELLENO. ALAMBRES DE ACERO para la fabricación de MALLETAS, alambradas y semialambradas. Alambre de acero de altísima resistencia para la pesca del bonito. etc Puntas. Enrejados, Telas metálicas y otras manufacturas del alambre.

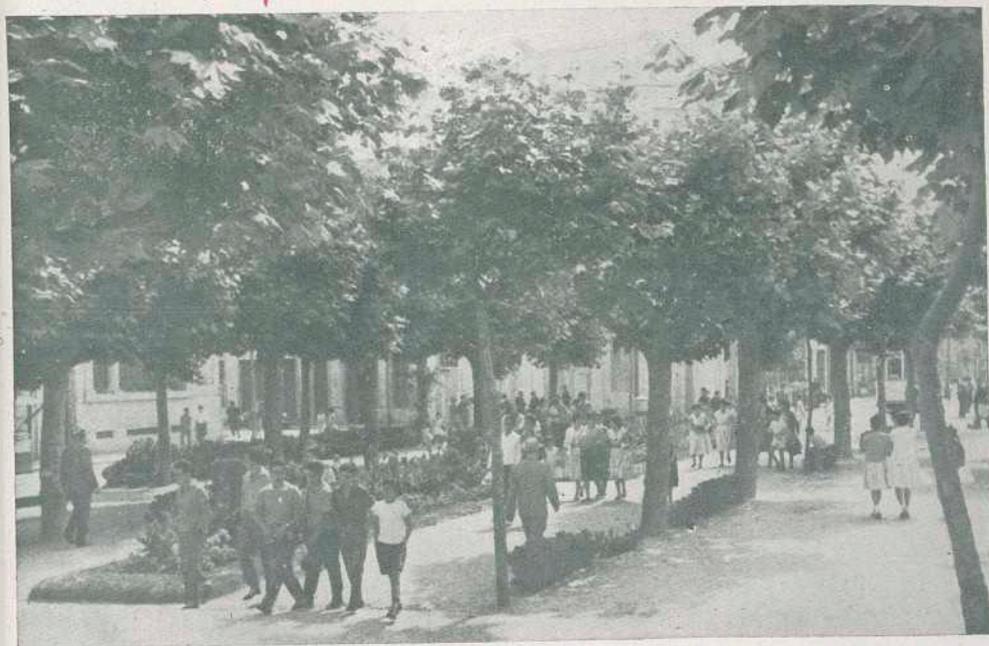


PASEO DE PEREDA, 32  
TELF.S. 3829 y 3910

**SANTANDER**

APARTADO, 56

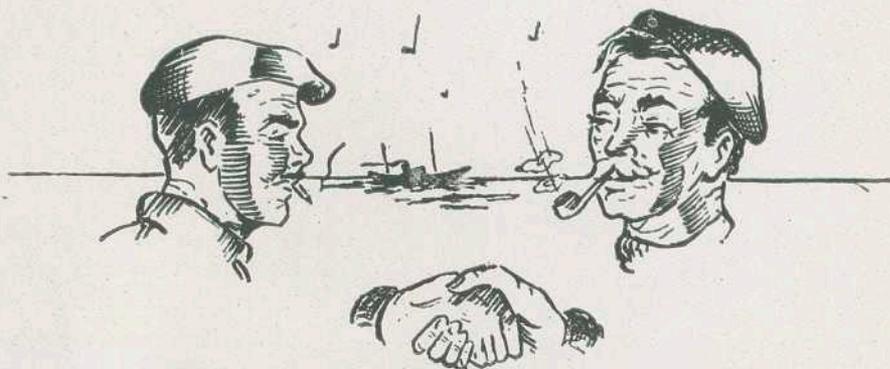
## *Aspectos urbanos de Bouzas*



La Alameda de Suárez-Llanos, centro neurálgico de la Villa



Jardines de Casás, y el puerto



## *La Mutualidad Naviera*

INSTITUCIÓN BENEFICA DE SEGUROS MUTUOS  
CONTRA LOS ACCIDENTES DE TRABAJO Y DEL MAR

FUNDADA EL 12 DE MARZO DE 1911

POLICARPO SANZ, 21 - 2.º - V I G O

\*

DATOS AL 31 DE DICIEMBRE DE 1959

### *Seguros de accidentes del trabajo*

INCAPACIDAD PERMANENTE Y MUERTE - INCAPACIDAD  
TEMPORAL - CATASTROFE - DAÑOS A TERCERAS PERSONAS

Nóminas aseguradas: Pesetas 189.265.775'—por 7.068 obreros

Depósito de Garantía » 4.188.070'28

FONDO DE RESERVA ESTATUTARIO:..... PESETAS 4.977.864'53

» » » VOLUNTARIO:..... » 4.153.560'81

TOTAL FONDOS DE RESERVA:..... PESETAS 9.131.425'34

Delegaciones en: Marin, La Coruña, Gijon, San Sebastián, Cádiz y Las Palmas



## *Crucera Viejo*

**E**N el barrio más extremo del Bouzas antiguo, abre sus brazos de piedra el crucero llamado el viejo, para diferenciarlo del denominado crucero nuevo trasladado ahora frente al actual cementerio y que figuraba en los años de nuestra juventud en la calle del Cristo; justamente en el arranque de la que a comienzos del presente siglo se conocía por la calle del nuevo malecón y hoy es avenida de Eduardo Cabello.

Es el crucero viejo, una hermosa muestra de crucero concepcionista de los que existen ya pocos en Galicia, casi siempre representando a espaldas de la cruz, una interpretación litúrgica de la Piedad. Más de medio siglo antes que los Papas hicieran la proclamación del Dogma, la Inmaculada

Concepción fué tallada en este crucero por desconocido cantero artista, para clavar en el corazón de una barriada bouceña la flecha mística que tremola la bandera de la Redención.

El viejo crucero es una cruz de término don dese acaban los límites urbanos de la villa. Según manifestaciones de Manolo Frade, desaparecido hace algunos años, se conocía este crucero con la advocación de Cristo del Rollo. El fallecido sacristán no era hombre de suficientes letras para inventar por su cuenta palabras desusadas y debió escuchar esta definición de boca de antepasados. Se trata, pues, de una cruz terminal que era insignia de jurisdicción, hasta donde llegaban en pasados siglos, las procesio-

nes religiosas. Por sus cercanías pasaba la «rúa nova», probablemente la actual calle de Simancas, que los libros parroquiales señalan como tránsito final de la villa de Bouzas, por la parte de Vigo.

Contaba Manuel Frade —aquel archivo viviente que ganaba doce duros al año, y cuyos datos y decires nadie intentó recoger— que en ocasión de haber sido gravemente calumniados los Carramales que ejercían el patronazgo de la cruz de piedra, fué el difamador obligado a comparecer ante el crucero concepcionista, para lograr que su pecado fuera perdonado.

La doble imagen del crucero viejo, es de recia talla de una sola pieza, unida al airoso fuste, también enterizo. En la base cuadrangular donde se asienta la columna, se percibe claramente una inscripción: «A devoción de Manuel Carramal y su mujer María Antonia Troncoso. Año de 1.802».

Manuel Carramal es un nombre que se encuentra en los libros parroquiales de Bouzas, aunque él no supiera firmar. Acompañado siempre de su esposa, figuran ostentando ambos la mayoría de las hermandades de Remedios y Animas. A comienzos del siglo XIX, aparecen regalando a la Cofradía de los Remedios, un pendón procesional que importó 616 reales, entregando además crecidas limosnas en cera litúrgica, al mismo tiempo que condonaban todos los gastos habidos en las Hermandades durante los ejercicios de su mandato. Carramal falleció en 1832, siendo de él, uno de los

postreros enterramientos efectuados en el interior de nuestra iglesia.

María Antonia Troncoso, había precedido a su marido en el abandono de la vida terrena, pues aparece fallecida en 6 de noviembre de 1827. Sus restos mortales, amortajados con el pobre sayal franciscano, atravesaron las rúas de Bouzas, desde la nativa calle de la Cruz, hasta la parroquial de San Miguel, seguidos de veintinueve sacerdotes, hecho insólito en los anales de la ilustre villa que contaba entonces con 304 vecinos.

El crucero de los Carramales es una de las pocas muestras que nos quedan del Bouzas antañón y centenario. Está enclavado —nunca mejor empleada la palabra— en la antigua calle de la Cruz que ha visto trocado su evocador título por otro nombre, por uno de esos bárbaros cambios que desvirtúan la fisonomía histórica de los pueblos. Cruz, es el signo con que figura la calle en los viejos infolios boucenses; Crucero Viejo era una denominación que abarcaba el conjunto del barrio entero. Ahora...

En la calma de las noches estivales, el viejo crucero concepcionista muestra su gracia mística en uno de los rincones representativos del Bouzas que fué. Quieto en la penumbra lunar, el Cristo de los Carramales, es un motivo ornamental sedante y esperanzador de este Bouzas antiguo que se nos está marchando a pedazos, sin que podamos evitarlo.

Baltasar Veiga

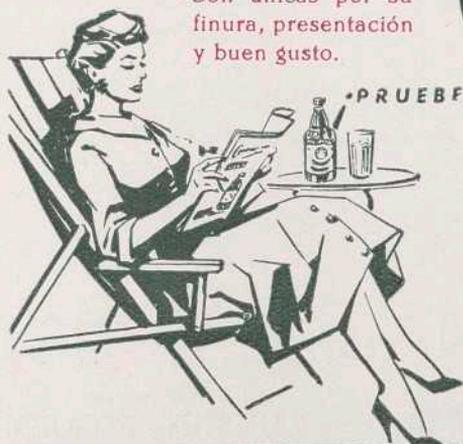
*Cervezas*  
**"EL LEON"**

*refrescan  
tonifican*



Son únicas por su finura, presentación y buen gusto.

•PRUEBFLAS!



**DEPOSITO EN VIGO  
ARAGON, 74 - TELEF. 21513**

*Vigobarary*  
COLON, 30 - VIGO

*En dias tan señalados, saludamos a nuestros clientes y amigos de Bouzas, deseando a tan laboriosa villa un continuo progreso y engrandecimiento.*

**La Casa del bien vestir de Galicia**

*Ahorro individual*  
*bienestar colectivo*

# **Caja de Ahorros y Monte de Piedad Municipal de Vigo**

SUCURSAL DE BOUZAS  
TOMÁS A. ALONSO. 326

## **JOSÉ SENABRE VERDÚ**

CORDELERIA, REDES Y TINTES - VAPORES PESQUEROS

**Casa Central: VILLAJYOSA (Alicante)**

Direcciones: Postal: Apartado 2 - Telegráfica: REDEPESCA - Teléfono 2

### SUCUSAL EN CADIZ

Direcciones. { Postal: Muelles Pesqueros-Caseta 11  
Telegráfica: PESCAREDES  
Teléfonos: Oficina 2880 - Domicilio 1646-2102

REPRESENTANTE EN VIGO:

**J. BARRERAS PUENTE - Avda. Orillamar, 47**

# Responso

## Ó Cruceiro Vello de Bouzas

*Patrón de todol-os mares,  
Cruceiro vello,  
que conocel-o rumbo i-a forza  
de todol-os ventos.*

*Que sabes dos fondos  
que gardan segredos  
dos bancos de peixe  
i-a morte en asexo.*

*Que sabes d'amores  
que no mar morreron,  
e sabes de hágoas  
de loitos i-enterros.*

*Patrón qu'estás sempre  
no timón eterno,  
guiando este barco  
en que vamos cegos.*

*En Tí, Patronciño,  
fiamos d'antergo,  
os abós i-os pais,  
os fillos i-os netos.*

*Patrón que conoces  
o casco sinxelo  
do barco do mundo  
cheo de remendos...  
¡lévanos ó porto  
dos teus pensamentos,  
que si Tí nos deixas,  
todos nos perdemos!*



BENE

COMPañA ESPAÑOLA DE PINTURAS  
**“INTERNACIONAL”**

OFICINA EN IBAÑEZ DE BILBAO. 2-2º - FABRICA EN LUCHANA - FRANDIO  
**BILBAO**

FABRICAS COASOCIADAS EN TODO EL MUNDO

“INTERNACIONAL” N.º I.—Anticorrosiva. Submarina } Para fondos de buques  
 “INTERNACIONAL” N.º II—Antincrustante. Submarina } de hierro y aceros.  
 “SILVER PRIMOCON”.—La más moderna y eficiente pintura submarina anticorrosiva para planchas nuevas o desoxidadas.

“BROWN PRIMOCON”.—La más moderna imprimación anticorrosiva.  
 “COPER PAINT EXTRA STRONG”.—Para fondos de buques de madera.

**LAS DE MAYOR CAPACIDAD DE CUBRIR-LAS DE MAYOR EFICIENCIA**

“PESCARINE”.—Pintura sin olor, no imparte sabor. Especial para neveras.

“BOOTTOPPING”.—Para líneas de flotación.

“FUNNEL PAINT”.—Especial para chimeneas.

“TOPSIDE”.—Pintura para el costado.

“LAGOLINE”.—Para superestructuras, cámaras etc.

“DANBOLINE”.—El mayor anticorrosivo para toda obra de hierro y acero.

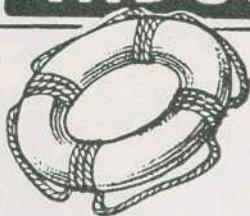
“BOILERAC”.—Para evitar la corrosión de las calderas y tubos.

Las mejores pinturas para buques de hierro, acero y madera. Pinturas resistentes al aire y al sol. Barnices de litografía. Esmaltes y barnices de todas clases.

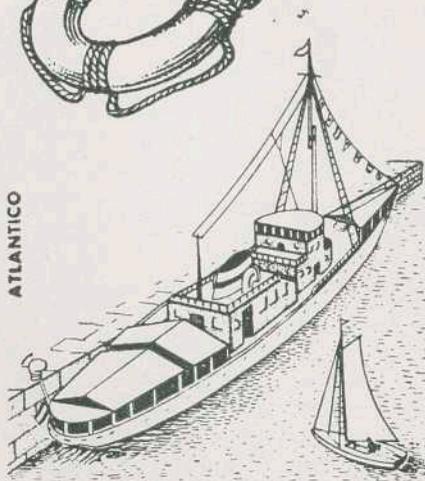
Todas patentadas HOLZAPFEL. Exijan esta marca y no admitan otras. Nuestras patentes son las de más duración, las mejores y, dados sus magníficos resultados, las más baratas.

**Agente en Vigo: D. HILARIO ALVAREZ REY - Av. General Aranda, 50 - Tel. 13904**

# INDUSTRIAL VIGO



ATLANTICO



- ENCERADOS ESCOTILLA
- TOLDOS CUBIERTA
- FUNDAS CARRETEL
- BANDERAS
- CODIGOS INTERNACIONALES
- VELAS DE TODOS TIPOS
- AROS Y CHALECOS SALVAVIDAS
- ROPAS IMPERMEABLES



**O PORTO, 14 - TELF. 18018 - VIGO**

# 3

## Recuerdos

**B**OUZAS ha contado siempre para organizar sus solemnidades patronales con eternos mayordomos de los que son espejo y ejemplo, aquel antiguo Raimundo da Veiga Fernández «fabriquero de la iglesia de Bouzas y diputado de su puerto» que entre otras plausibles ejecutorias, batalló incansable en un pleito que duró largos años, defendiendo los derechos sagrados de su pueblo natal y de la Cofradía del Sacramento, sobre bienes legados por don Antonio Pérez Martín, que fuera vicario de la villa, a finales del siglo XVII.

Pero nosotros no vamos a remontarnos tan lejos en el tiempo, limitándonos a un somero y obligado recuerdo a tres cofrades de mérito contemporáneos, sempiternos defensores de los festejos del Buen Jesús de los Afligidos.

\* \* \*

Víctor Montenegro Feijóo, fué un hombre que abarcó las varias especialidades genéricas que componen el vivir de Bouzas. Marinero, patrón, armador y constructor naval,

era al ocurrir su óbito, Patrón Mayor de la Cofradía de Pescadores del pueblo nativo, como una condensación de sus anteriores y múltiples especialidades marítimas.

De su predilección a la imagen señera del Cristo de los Afligidos, da fé de haber sido presidente honorario de la fiesta y encargado de hacer la tradicional ofrenda, el último año de su vida. En la tarea gremial de Bouzas, intervino intensamente, allí donde fuera necesario verter un esfuerzo que redundase en el bien colectivo de las gentes y los negocios del mar.

Con tan amplia ejecutoria marinera en su haber, su tránsito final tuvo también el amargo sabor del agua salada. En uno de esos avatares que se escapan a toda previsión humana, Víctor Montenegro desatracoó del muelle de Bouzas, el 11 de septiembre de 1958, comandando una lancha para ir al encuentro de su destino. Murió con las botas puestas como incumbía a sus casi ochenta años de duro quehacer en el yunque abierto de todos los puertos pesqueros de España.

La frase que trazó Baltasar de

Gracián, adquirió en Víctor Montenegro toda su trágica actualidad: «Una nave no es otro instrumento que un ataúd anticipado».

\* \* \*

Otro Montenegro, se nos fué asimismo en los días penitentes de la última Semana Santa.

Benigno Montenegro Costas, aunque nunca figuró al frente de la comisión de fiestas de Bouzas, era un defensor a ultranza de todo lo que reflejase solemnidad al Cristo Patrono y a las demás advocaciones parroquiales, en algunas de las que, vertió generoso sus caudales.

Para estar presente en las fechas tradicionales de julio, llegaba de lejos, abandonando transitoriamente las cálidas costas gauches y poder alumbrar al Cristo de sus devociones.

Esta festividad habrá un cirio de falta en los habituales acompañantes del Cristo de los Afligidos a través de las calles de Bouzas. El día 13 del último abril, el portador consecuente de una vela cristeña en-

cendida, subió, conducido, la suave pendiente de los Pelayos: el silencioso camposanto boucense a donde llega en todo tiempo el eterno murmullo del mar...

\* \* \*

Mario Torre Iglesias arribó un buen día a Bouzas, con su simple bagaje de artesano que entroncó su vida al vivir del pueblo que lo recibió con abiertos brazos. Fué camarada trabajador y eficiente en la postrera concentración de comisionados del Santo Cristo, en ese pequeño cuartel general del casino de Bouzas.

En plena juventud, cuando había entrado de lleno en la anónima labor de engrandecimiento del pueblo que había adoptado y donde habían nacido sus hijos, Mario de la Torre, cayó víctima de traidora dolencia, privándonos de un concurso valioso y entusiasta.

\* \* \*

Víctor, Benigno y Mario, ¡descansar en paz!

## JUAN DE BOUZAS

---

Este folleto ha sido editado por la Comisión de Fiestas de Bouzas, con la colaboración técnico-comercial de Publicidad Atlántico e impreso en los Talleres de La Gráfica - Vigo.

Plano y panorámica: Gutenberg.  
Portada: Litografía Espinosa

Depósito Legal, V.G. 48.1960

## Ante la proximidad de un centenario



ISIDORO ARAUJO ALCALDE. Fundador y primer director del «Diario de la Marina» de La Habana.

DECIAMOS hace ahora tres años, que en Bouzas iba cobrando adeptos el propósito de colocar una lápida en la fachada de la casa n.º 29 de nuestra calle de los Herreros, para recordar que en ella, en la casa de los «Arauxo», nació en 1816 el que andando el tiempo fué el fundador y primer director del «Diario de la Marina» de La Habana: ISIDORO ARAUJO Y ALCALDE, conocido también por Araujo y Troncoso de Lira en el mundo literario de aquella época.

La idea, surgida en el seno de la Comisión de Fiestas de 1957, recogida y apadrinada después por el «Liceo Artístico e Instructivo» —antiguo y prestigioso centro recreativo, a la vez que representación genuína de la vida bouzense— se espera que tenga efectividad el día 18 de Julio del presente año. Es decir: durante el transcurso de nuestras fiestas.

Bouzas quiere exaltar así la memoria de un esclarecido hijo suyo. Y con la lápida ya colocada, hacerle una ofrenda floral el día 7 de Mayo

de 1961, fecha en que se cumple el centenario de su muerte.

Decíamos también en 1957 que igualmente habrían de ser objeto de homenajes similares otros hijos de Bouzas que se han distinguido en la cátedra y en el cariño a su pueblo. De entre estos últimos cabe destacar la figura de Manuel Isidoro Romero y Caballero, espléndido benefactor de Bouzas, a quien su pueblo no ha olvidado al solicitar en 1952 que una de sus calles llevase su nombre, el cual figura ya en el nomenclator callejero del Ayuntamiento vigués, aunque por el momento y al igual que en otras calles de Bouzas, no haya sido colocada —ignoramos por qué— una sola y sencilla placa que indique cual es la calle que le fué dedicada.

Se puede afirmar, sin temor al error, que nunca es tarde cuando los pueblos se proponen honrar a sus hijos: para ello cualquier ocasión es buena. Y los pueblos que se comportan así, al propio tiempo que honran a los suyos, se hacen honor a sí mismos.

P. P. M.

Beba



La bebida de  
la cordialidad

**CENIT, S. A.**

Almagro, 1 - Teléfono, 247834  
**MADRID**

Generalísimo, 335 - Teléfono, 277425  
**BARCELONA**

Hogar patentado CENIT para  
combustión perfecta de car-  
bones menudos y de inferior  
calidad

**SUMINISTROS PARA LA  
INDUSTRIA FRIGORIFICA**

Compresores - Serpentes  
Evaporadores - Condensadores  
Accesorios tubería - Muebles  
acondicionadores - Aparatos  
de maniobra eléctrica

**COOPERATIVA del MAR de ARMADORES  
de BUQUES de PESCA de CADIZ**

S E R V I C I O S :

Hielo - Carbón

Descarga de Pescado

Ventas - Dique Flotante

\*



RAMON DE CARRANZA, 26 y 27  
TELEFONOS, 2272 - 2273 - 2274

**CADIZ**

### Los simpáticos perros amaestrados

Por SILVINO DIAZ PAZ



**N**O vamos a intentar romper el fuego de calificativos ditirámicos para demostrar nuestra admiración por los perros, primero por que es innecesario, y segundo, por que deseamos estar descansados cara a las fiestas que se avecinan, que dicho sea de paso, parece ser que este año van a ser de tres "estralos"...

El perro, ese digno animal, grande por compañero del hombre y noble por aguantarlo sin dejar de ser perro, ha sido muchas veces a través de la historia, una figura de excepción. Compañero inseparable de tantos personajes que dirigieron pueblos sinó dominaron al mundo con su peso. Y aún si nos aprietan un poco, analizando esa misma historia, quizá mas de un pueblo se vió gobernado por perros.

De cualquier manera, hombre y perro o viceversa, he ahí todo un símbolo de la vida; una vida bastante perra por otra parte.

La barraca del zoo, que tan familiar se va haciendo ya en nuestras fiestas, tiene gracia y la gente ríe con la troupe de perritos amaestrados. Encantadores animalitos que lo mismo saltan a la comba que leen números en la pizarra, o bailan peteneras con igual facilidad con que interpretan una parodia llena de verismo humano y con "cache" teatral de grandes actores.

Pena, sin embargo, que a través de ingenuas caritas de niños malos castigados no podamos saber lo que piensan, si los perros piensan, pues parecería que sí.

Empero a nosotros nos da un poco de lástima la perruna exhibición que tras las evoluciones aparentemente alegres y graciosas encierran todo un drama: la disciplina del palo y el trabajo forzado, es una parte de la esclavitud; cosa esta desagradable hasta para los perros.

Pero no debe preocuparse el dueño de ese zoo ambulante, pues por suerte para él, todavía no llegó la hora en que los perros se tomen la revancha y hagan pasar por el aro o sus domesticadores. En realidad si esta sucediera, dejarían de ser perros y entonces, créanme... la cosa ya tendría menos gracia.

---

*"De Bouzas me quedó en el corazón la estampa de un viejo marinero junto al mar, atalaya-  
yando no sé qué recuerdos obsesionantes. su pipa sin humo, varada en su boca, recordaba su  
vida sin barco, solitaria y triste..."*

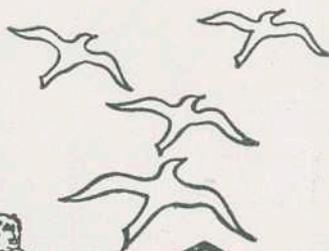
---

P. Lugin

*Burbujas  
de confort*



**FOAMEX**  
Firestone



*La Marca  
de Calidad*

*Algunas ventajas del FOAMEX*

INDEFORMABLE SUPERMULLIDO AMPLIO  
AGRADABLE LIGERO LIMPIO HIGIENICO DURADERO

... y ECONOMICO, por que su empleo supone un gran  
ahorro de tiempo y trabajo, puesto que al ventilarse  
por si solo, no es preciso rehacerlo ni darle la vuelta.

Examínelos en el SALON-EXPOSICION de  
**GARAGE AMERICANO**

GARCIA BARBON, 28 - Tels. 11271-11272 - VIGO

**COLCHONES  
ALMOHADAS  
ASIENTOS  
COJINES  
PLANCHA**

**Sociedad Anónima LA ARTISTICA - Vigo**

MANUFACTURAS DE HOJALATA

Apartado 65

VIGO-España

Teléfs. 11581-11582-11583

Litografía y fabricación de toda clase de envases de hojalata para conservas de pescado, frutas, vegetales, aceite de oliva, mantequilla, azafrán, pimentón, confituras, membrillo, lubricantes, pinturas, crema para calzado, limpia metales, insecticidas, productos farmacéuticos, talco, etc. etc.

**CARTELES RECLAMO**

TAPONES CORONA PARA BOTELLAS

TUBOS COMPRIMIBLES DE ESTAÑO, PLOMO, ALUMINIO, ETC

ESTAÑO Y SOLDADURA EN BARITAS, HILO Y CINTA

MAQUINARIA PARA LA INDUSTRIA CONSERVERA

**TROQUELERÍA**

FABRICACIÓN DE AROS PLÁSTICOS Y GOMA LÍQUIDA PARA  
EL CIERRE HERMÉTICO DE ENVASES DE CONSERVAS

# COHETES *de* PALABRAS

BOUZAS renueva su fé. Bouzas renueva la propia marcha de su vivir con esta fecha. Porque las fiestas, sobre todas las cosas, tienen el don de renovar lo que es más propio e íntimo.

LA VILLA de Bouzas es ahora un poco más grande: ensanchó su camino al lado del mar con un relleno que ha de proporcionar más "campo" a las barracas, y por lo tanto más comodidad a los forasteros que durante las fiestas se detienen horas y horas en la villa.

POCOS saben que las fiestas de Bouzas tienen una tradición que se enlaza con montones de años. A mediados del siglo pasado, los vigueses para ir a la villa y vivir sus fiestas empleaban el camino del mar: las lanchas iban desde el Berbés hasta las playas boucenses. El camino o carretera era "difícil" de caminar...

TAMBIEN se va perdiendo el título que de VILLA tuvo Bouzas. En realidad, Vigo, al extenderse a lo largo de la orilla de la ría, absorbió a esa villa que fué Bouzas. Claro que todavía continúa siéndolo: una villa absorbida por la ciudad.

A PESAR DE TODO, Bouzas ha de tener suerte. Con la zona franca, cuando ésta inicie sus muelles y todo su complejo al lado del mar, Bouzas tendrá una nueva vida.

Cuando Bouzas está en fiestas se entera toda la ciudad y todos los pueblos de las orillas de la ría. La iluminación, y sobre todo los fuegos famosos, se contemplan desde todos los ángulos, y se vive así la fiesta aunque no se pongan los pies en Bouzas. Esta es una cualidad que ofrece la villa en sus fiestas.

BOUZAS además de sus fiestas se conoce por dos cosas: en invierno porque siempre los marineros ofrecen alguna noticia heroica, alguna noticia dolorosa, porque ser marinero es profesar en la línea de los hombres que sufren. En verano, porque Bouzas es el puente que más de la mitad de los vigueses cruzan para alcanzar las playas. Nada, que Bouzas, aun sin fiestas, tiene fama.



*G. Luengo*

# UNA TARDE EN BOUZAS

## *Junta al comadreo*

**B**OUZAS es un lugar acogedor y grato al visitante. Es un rincón ideal para quien busque sosiego y belleza junto al mar. La historia de su pasada grandeza ha dejado su huella en muchas cosas. Y nos subyuga este hallazgo, tan propicio para la evocación.

Hace unos domingos hemos ido a Bouzas a pasar la tarde solitariamente. Nuestro compañero era un libro. Las gentes cruzaban las viejas callejas rumbo a las playas, como huyendo de la placidez que ofrecía la antigua villa marinera. Nos sentamos en un banco de la alameda casi desierta y abrimos las páginas amigas. ¿Cuánto tiempo hemos estado absortos en la lectura? Bastante sin duda. En el mismo banco se han sentado dos mujeres, entretanto. Charlan en voz baja. Poco después acuden otras dos. Han quedado ocupadas las plazas del asiento. La conversación de mis acompañantes va subiendo de tono. Presto atención.

—En Bouzas son agora así todas as cousas. En vez de medrar vamos a menos dice una señora enlutada, muy habladora. ¿Non vos fixades que hasta levaron os bancos que había por aquí cerca? Esto da que pensar. Quiza ves pretenden con eso que a xente busque outros lugares pra botar unha sonada.

—Non hay que pensar mal —aclara otra de mis acompañantes—. Pra mín que os bancos leváronnos pra poñelos en condicións con motivo das festas. Entón farán máis falta que agora. E a propósito de festas, ¿sabedes que este ano van a botar a casa pol-a ventana, a pesares da estabilización? ¡Aquí somos así!

—Xa me tarda que cheguen,

pra ter o meu home conmigo. Este ano non quer faltar o Cristo —interrumpió una morena otoñal, bien plantada—. Coido que fan boas caladas por Terranova.

—¡Compadézote, miña filliña! A túa non e vida— interrumpió la más gorda del grupo—, O teu home está mais tempo no mar que contigo. ¡Non hay dereito!

—¡Qué remedio! —replicó la interesada—. ¡O traballo e o traballo! Eu ben quisiera tel-o o meu lado sempre, pro non pode ser. E temos que conformarnos.

—¡Alí van os da boda! —señala la enlutada—. Foi unha das de mais rumbo que recordo en Bouzas. ¡Pra que logo digan que non hay cartos!

—Cartos ainos. Pero téñenos os ricos —puntualiza la gorda—. ¡Quén poidera ter unha churrería, por eixemplo! Ese si que e un bon negocio en Bouzas...

—En Bouzas e na china —contesta la morena—. Por mais que aquí hay outros choyos tan bos como ese. Pero a cuestión e pescal-os...

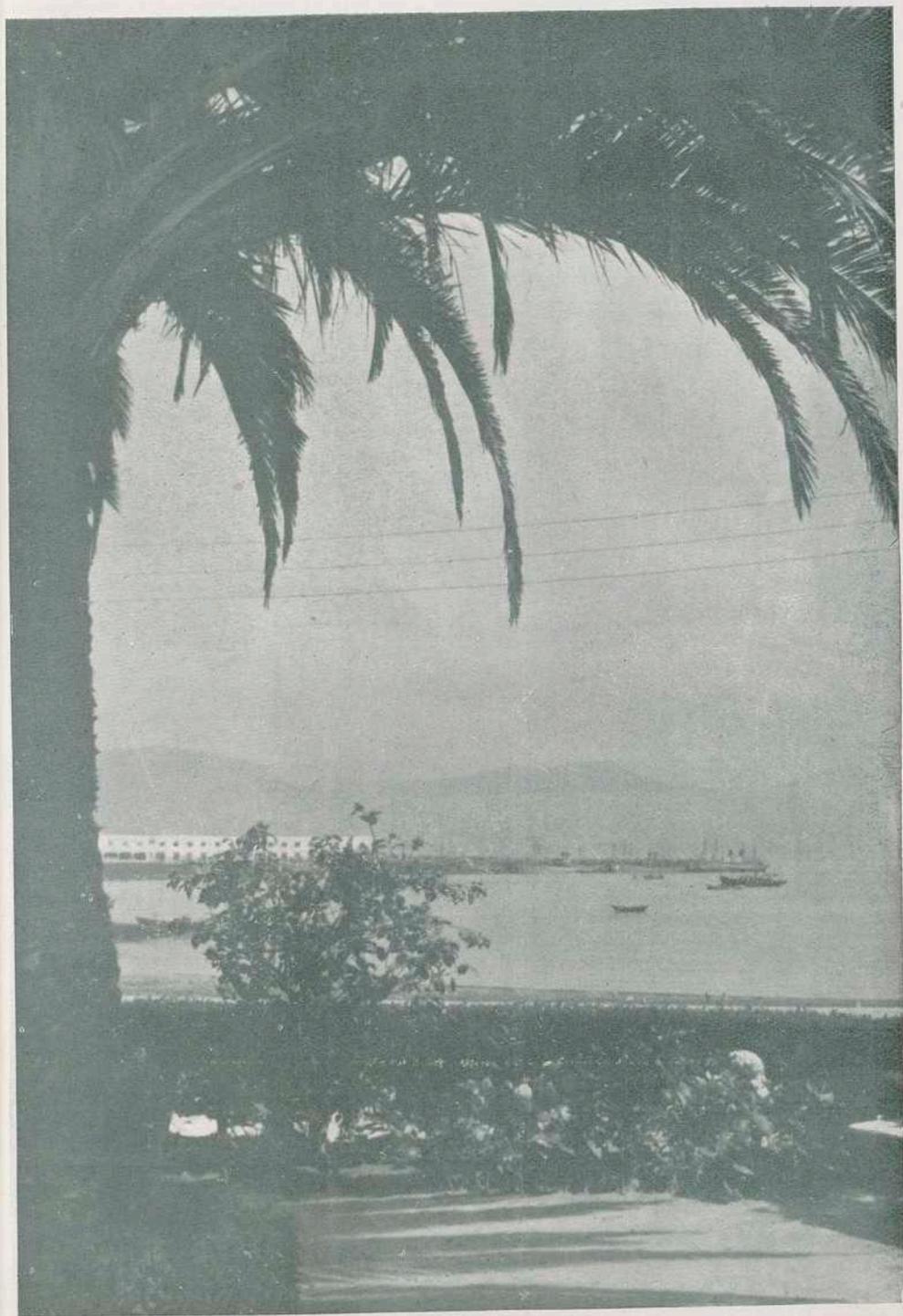
—No tocante a choyos...

—Tocan o rosario. Vamos a poñernos a ben con Dios, que boa falta nos fai... —corta la enlutada.

Y se deshizo el comadreo. Aún tuve tiempo de leer dos capítulos antes de tomar el tranvía que me llevó a Vigo.

RAMON DE MADROY





# Programa de las SOLEMNIDADES RELIGIOSAS

**Día 7** DE JULIO. JUEVES. A las ocho de la tarde comenzará el solemne novenario en honor del Santísimo Cristo de los Afligidos, durante el cual cantará la Escolanía parroquial.

**EL 13, MIERCOLES.** Dará principio el tríduo solemne, durante el cual disertará el ilustre y elocuente conferenciante R. P. Alberto Riera, dominico, catedrático de la Universidad Laboral de Córdoba. La parte musical estará a cargo de la Coral Viguesa.



**Día 16,** SABADO. A las siete de la tarde, y después de celebrada la misa, saldrá en procesión la imagen de Nuestra Señora del Carmen, que hará el recorrido de costumbre, siguiendo hasta el muelle desde el cual una corona de flores será lanzada al mar, y se rezará un responso por todos los marineros que en él tienen su tumba.



**Día 17,** DOMINGO. A las diez y media de la mañana dará comienzo la misa solemne, con asistencia de las autoridades que ocuparán en el templo un lugar reservado para ellas. Predicará el Rvdo. P. Riera, y cantará la Coral Viguesa. Hará la ya tradicional ofrenda D. Manuel Freire Costas, y le contestará el Párroco D. José Fernández Parada.

A las ocho y media de la tarde saldrá del templo parroquial la venerada imagen del Stmo. Cristo de los Afligidos, portada en hombros de marineros, que recorrerá procesionalmente el itinerario de costumbre, deteniéndose a su paso por la Avenida de Orillamar, para continuar después hasta el templo.

La procesión será presidida por las autoridades militares y civiles.



**Día 18,** LUNES. En este día, dedicado a San Telmo, habrá los siguientes actos:

A las once, misa solemne. El sermón estará a cargo del P. Riera, y la parte musical, a cargo de la Coral Viguesa.

A la terminación de la misa, procesión, que recorrerá las principales calles de la villa.



**Día 19,** MARTES. Las solemnidades de este día serán dedicadas por los patronos de pesca a su celestial Patrono San Pedro Pescador.

A las once comenzará la misa solemne a gran coro y orquesta dirigidos por el maestro Jané. El sermón lo predicará igualmente el R. P. Alberto Riera.

Terminada la misa, en la que se hará la acostumbrada ofrenda al Santo, saldrá en procesión sobre una carroza artísticamente adornada, el grupo escultórico que representa la «Pesca Milagrosa».



## La Trinidad

FABRICA DE VIDRIO

COOPERATIVA OBRERA DE R. L.

FABRICACION DE CRISTALERIAS  
SERVICIOS PARA BARES, BOTE-  
LLERIA. FLOTADORES PARA  
PESCA L. T. ETC.

Avda. Miraflores, 24 y 26  
Teléfonos: 52100 - 52109

SEVILLA

Industrias Pesqueras

**ENRIQUE APARICIO, S. A.**

**MERCADO CENTRAL DE PESCADOS**

Casillas números 17 - 18 - 19

Teléfonos Mercado 251679 y 262566

(Conferencias de 5 a 13)

Teléfs. Part. 271133 - 368613 - 254470

(Ho as restantes)

Dirección Telegráfica: "INDUPESCA"

BARCELONA

# ''LA MILAGROSA''

FABRICA DE ESPUMOSOS  
FERNANDO FERNANDEZ FONTAN

Especialidad en Gaseosas, Sifones, Oranges, Naranjadas y Limonadas  
Exclusivista de los deliciosos refrescos ''TURIA''

Alameda Suárez-Llanos, 8

BOUZAS

Teléfonos 15154 - 17990

## J. y R. Ros, S. L.

CONSIGNACIONES DE  
PESCADOS FRESCOS

**Mercado Central de Pescado  
del Excmo. Ayuntamiento de  
Barcelona**

DEPOSITO: R. E. N. F. n.º 2429

TELÉFOS: 25 03 96 - 25 06 20

25 86 92 - 26 06 39

PARTLAR: 23 69 69 - 37 22 71

DIREC. TELEG. ''AROPESCA''

BARCELONA

*Empaquetaduras*

## M O T A

MOTA Y CIA. S. R. C.



*Manufactura general  
de goma y amianto*

José Luis Goyoga, 10 - Teléfono, 19761  
DESIERTO-ERANDIO  
(BILBAO)

## Eduardo Lago Comesaña

EFFECTOS NAVALES

Toda clase de Artículos para el pescador y para el Armador

Alfolíes, 6 - Teléfono 14049

BOUZAS

DEPOSITO LEGAL. VG. 58-1960



## Fiestas Populares

*Además de las solemnidades religiosas reseñadas, se celebrarán en Bouzas los festejos populares que se detallan:*

**JULIO**  
**16**  
**SABADO**

A mediodía una salva de bombas anunciará el comienzo de las fiestas populares.

A la misma hora la comparsa de gigantes y cabezudos, acompañados de los gaiteros "Airiños do Monte", de Sampayo (Lavadores), recorrerán los barrios, calles y avenidas de la villa, repartiendo regalos a los niños.

A las seis de la tarde, llegada de la notable banda musical de Valle de Cambra, Aveiro (Portugal).

Poco después hará su entrada la banda municipal de Tuy.

Ambas bandas recorrerán las calles tocando alegres pasodobles. Terminado el recorrido, darán un concierto en la Alameda de Suárez-Llanos.

A las siete de la tarde, actuación de las orquestas "Internacional", de Compostela, y "Río", en la avenida de Eduardo Cabello.

Desde las diez de la noche, gran verberna en la Alameda de Suárez-Llanos y en la avenida de Eduardo Cabello, que lucirán una bonita instalación eléctrica, con bombillas de colores á cargo de la casa "J. Maseda", de Vigo. Esta verberna será amenizada por las bandas de Valle de Cambra y Tuy, y por las orquestas "Internacional", de Compostela, y "Río".

Durante el foli3n se quemará vistoso fuego de aire y fijo,

**JULIO**  
**17**  
**DOMINGO**

A las nueve de la mañana, alegres dianas por las bandas municipales de Tuy y La Estrada, y la de Valle de Cambra (Portugal).

A las doce, concierto musical en la Alameda de Suárez-Llanos.

A las seis de la tarde, conciertos por las bandas municipal de La Estrada y la de Valle de Cambra.

En la avenida de Eduardo Cabello, bailables, por las orquestas "Nueva Krazy" de Cambados, y "Río", y banda municipal de Tuy.

A las diez, fantástica sesión de fuegos de artificio —acuáticos y voladores—

a cargo de los afamados pirotécnicos señores Raúl González, de Baldranes (Túy), Antonio Fernández, de Goyán, y Caride, de Lavadores.

Por la noche, gran foliÓN, que durará hasta bien entrada la madrugada, en la Alameda y Avenida de Eduardo Cabello, con recinto festero notablemente ampliado. El foliÓN será amenizado por las bandas de Valle de Cambra, Municipales de Túy y La Estrada; orquestas «Río» y «Radio Gran Vigo», y gaiteros del país. Serán lanzados al espacio numerosos fuegos de artificio, finalizando la fiesta con la quema de un monumental «bouquet» de cohetes de lucería.

**JULIO**  
**18**  
**LUNES**

A las nueve de la mañana, llegada de la banda de música de Castrelo-Cambados que hará su recorrido por las principales vías del pueblo tocando alegres dianas y pasodobles.

A las 12, concierto musical en la Alameda de Suárez-Llanos.

A la una y media de la tarde, descubrimiento de una lápida en la fachada de la casa en que nació Isidoro Araújo y Alcalde, fundador del «Diario de la Marina», de La Habana.

A las seis de la tarde, fiesta popular en la Alameda y en la avenida de Eduardo Cabello, amenizada por las bandas de Túy y de Castrelo-Cambados, y las orquestas «Río» y «Radio Gran Vigo».

A las diez de la noche, foliÓN y verbena, con la actuación de las citadas bandas y orquestas, quemándose, como en el día anterior, vistosos fuegos de artificio.

**JULIO**  
**19**  
**MARTES**

A las nueve de la mañana, dianas por la banda popular de Castrelos (Vigo).

A partir de las cinco de la tarde, cucañas, regatas de balandros y de lanchas, carreras de sacos y otras diversiones y competiciones, con valiosos premios para los vencedores.

A las seis de la tarde, actuación de la banda de Castrelos, en la Alameda; y la orquesta «X» de Pontevedra, en la avenida de Eduardo Cabello.

A las dos de la madrugada, con el disparo de una salva de bombas, se darán por terminadas las fiestas de este año.

**TRENZAS Y CABLES DE ACERO, S. A.**

**T. Y. C. S. A.**

**PRODUCTORA NACIONAL DE CABLES**

**Cables de acero galvanizados reforzados y engrasados, especiales para la pesca**

Avenida Felipe Sánchez, 112 - Teléfono 14245

**V I G O**

**MADRID - GIJON - SEVILLA - BARCELONA**

Ud.

PUBLICIDAD 

QUE PESCA Y NAVEGA...



recuerde:

MOTORES

MARINOS

**Barreiros**

DISTRIBUIDOR

**MOSA**

EL MOTOR NACIONAL, S. A.

COLON, 29 TEL 13303  
V I G O

## Banco Español de Crédito

\*

Domicilio Social: ALCALA, 14  
M A D R I D

\*

Capital desembolsado y Reservas  
2.323.889.389'49 ptas.

\*

498 Dependencias en España y Africa

\*

DEPARTAMENTO DE EXTRANJERO  
Cedaceros, 4 MADRID

\*

Sucursal Urbana de **BOUZAS - VIGO**  
Tomás A. Alonso, 330

\*

Ejecuta bancariamente toda  
clase de operaciones mercan-  
tiles y comerciales

\*

Está especialmente organiza-  
do para la financiación de  
asuntos relacionados con el  
Comercio Exterior

\*

LIBRETAS DE AHORRO

\*

OFICINA PRINCIPAL EN VIGO:  
Príncipe núm. 39

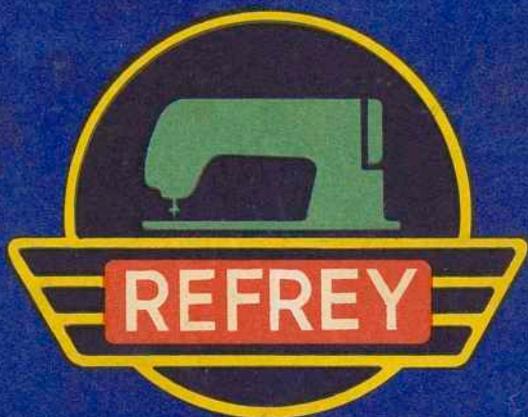
\*

Sucursales en Galicia:

La Coruña - Orense - Santiago de  
Compostela - El Ferrol del Caudillo  
Carballino - Villagarcía de Arosa

\*

(Aprobado por la Dirección General de Banca,  
Bolsa e Inversiones el día 17 de junio de 1960,  
con el número 3.522).



Máquinas de  
coser y bordar

**BOUZAS**

las fabrica

y

se exportan al  
mundo entero



DEP  
D  
196

Fabricantes: INDUSTRIAS P. FREIRE, S.A. - Bouzas - Vigo